

COLUMBUS & TOLEDO SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

April/abril 8, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 6

APRIL IS MINORITY HEALTH MONTH



Opening Day in Baseball: A Sure Sign of Spring

See article by Kevin Milliken on Page 5.

May is Lupus Awareness Month
Nuestra Gente Community Projects., Inc
Te invita a:
Conciencia Sobre Lupus - Video Estreno
Miércoles, 4 de Mayo, 2016 - 6:00 p.m.
Iglesia San Pedro y San Pablo-Salon.
738 S. Saint Clair St. Toledo
Help Us Solve the Cruel Mystery of Lupus!
Tendremos personal profesional para responder preguntas, una sesión de yoga y comida gratis ofrecida por La Fiesta Restaurant.
Funded by the Ohio Commission on Minority Health
Este programa es gratis y abierto al público.
John R. Kasich, Governor Gregory L. Hall, M.D. Quaponeo Angela Dawson, Executive Director

May is Lupus Awareness Month
Nuestra Gente Community Projects., Inc
Te invita al evento gratis:
Salud y Bienestar
Martes, 31 de Mayo, 2016 - 11:30 a.m.
Iglesia Luterana St. Lucas - Salon.
745 Walbridge Ave. Toledo
Help Us Solve the Cruel Mystery of Lupus!
Tendremos chequeos gratuitos de azúcar en la sangre, presión arterial, VIH, colesterol, una sesión de yoga y comida gratis ofrecida por la Iglesia St. Lucas.
Funded by the Ohio Commission on Minority Health
Este programa es gratis y abierto al público.
John R. Kasich, Governor Gregory L. Hall, M.D. Quaponeo Angela Dawson, Executive Director

One Stop For All Your Hispanic Needs

TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
303 Main Street Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com

USDA Inspected Choice Beef Pepper Steak Mix Per 10 Lb. \$3.99	Frozen Honey Comb Beef Tripe 10 Lb. \$19.99	Grinde 'A' Fresh Thin Sliced Boneless Skinless Chicken Breast Value Pack - Per 10 Lb. \$2.49
Fresh Made Corn Husk 1 Lb. Bag \$3.99	Roma Tomatoes Per 10 Lb. 99¢	Goya Pinto Beans 30 oz. Can Last 1 Piece 5/\$5
Goya Sazon 2.5 Oz. \$1.77	Tomatillos Per 10 Lb. 99¢	El Milagro Corn Tortillas 10 ct. 99¢
San Marcos Whole Jalapeño 20 ct. \$4.50	Hass Avocados Each 99¢	El Milagro Corn Tortilla Chips 6 ct. 2/\$6
Suavitel 4.5 Oz. \$10.99	Yuca Root Per 10 Lb. 99¢	La Preferida Pork Rind Chicharrones 2.5/\$6

LP: Ad effective Tuesday, April 5, 2016 - Monday, April 11, 2016

Facebook
Follow Us On
 twitter

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Best Lawyers' **BEST LAW FIRMS**
US News
IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2015

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles Nashville New York

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
313 554 1790
Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

MICHIGAN STATE UNIVERSITY IS HONORED TO ANNOUNCE THE 23rd ANNUAL DIA DE LA MUJER CONFERENCE

SOLIDARITY FOR CHANGE:
Using our Voice to Inspire Action

KEYNOTE SPEAKER:
Christine Chavez

Saturday, April 9, 2016
8:00 AM - 5:00 PM
Michigan State University
Kellogg Center
55 S. Harrison Road
East Lansing, Michigan

The Dia de la Mujer Conference began in 1994 to motivate and inspire Latinas by providing them with resources they can use to improve their lives. Our conference goals are to educate, motivate, inspire, empower and create a learning opportunity for all. For more information on DOLM visit:
ddim.ocat.msu.edu

Workshops will focus on topics important to all women such as education, health, legal, SSI, finance and business, inter-personal relationships and self-empowerment. Register Online at: dcolm.ocat.msu.edu
On-Site Registration begins at 7:30 am and follows until 12:00 pm. The conference begins at 8:00 am and ends at 5 pm.
525 General Registration

Christine Chavez
Granddaughter of Cesar E. Chavez

Please join us for this one day event as we continue to learn from our past, act in our present, and prepare for our future. For registration, conference, or sponsorship information, contact: Juan Flores at floresj2@msu.edu or 517-353-9990

CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

April/abril 8, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 59, No. 6

MONITORING THE CLEVELAND DECREE, P.8



In the top photo are: Lydia Caraballo, Sandra Rivera, Christian Díaz, Yahari Colón, Lucy Torres (Hispanic Liaison for Cleveland), Angel Rivera, Lisa Román, and Raúl Rodríguez. In the bottom photo are: Michael McDonald (Community Relations, 2nd District), Dr. Rhonda Williams (Co-Chair, Commissioner Cleveland Police), Irwin Caraballo, Victor Ruiz (Dir. of Esperanza, Inc.), Omar Medina, Eduardo Muñoz, David Rodríguez, Luis Angel De Jesús, Ramonita Vargas, and Pastor José Rivera. Photos by Mychal Lilly.



Cleveland Mayor Jackson says community groups vital to successful police reform for DOJ Consent Decree

By La Prensa Staff
 In November of 2015, Cleveland Mayor Frank Jackson called on block clubs and neighborhood association leaders to do their part in making the City of Cleveland police department's consent decree a success. The agreement was entered into with the U.S. Justice Department (DOJ) in May of 2015. At that November meeting held at Tri-C, Mayor Jackson spoke to about 100 citizens concerning public

safety issues and urged them to do their part in reforming the city's police department and as required by the DOJ Consent Decree. To implement the May consent decree, Mayor Jackson explained that the city's main goal was to improve police-community relations. "Community engagement is essential for the success of real reform," Jackson said. Cleveland Police Chief Calvin Williams also took

the podium at that November town hall meeting to praise community watch groups and urge them to continue to be vigilant in their neighborhoods. Cleveland Director of Community Relations Board Blaine Griffin offered advice on how to start block watch groups and encouraged existing groups to share their ideas. "Neighborhood associations and leaders are the lifeblood of this city," Griffin said. On April 4, 2016, the city,

through its chair Lucy Torres, scheduled a public, community meeting at the Spanish American Committee, to gather input from Cleveland citizens via questions, comments, and completion of a "Use of Force" Survey. Some of the participants are shown in the Mychal Lilly photos on page 1 of La Prensa. See article by La Prensa Correspondent Kevin Milliken on page 8 of La Prensa.

Find us on Facebook Follow Us On Twitter

CLE INT'L FILM FEST **CIFF40**

The 40th Cleveland International Film Festival takes place Wednesday, March 30th, through Sunday, April 10th, 2016. More than 400 films will screen at Tower City Cinemas and eight neighborhood locations. Tickets are available at the Film Festival Box Office at Tower City Cinemas, by calling 1-877-304-FILM, or online at clevelandfilm.org

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

LICHA'S INC.

La Tienda Mexicana De Lorain

Grocery Store 440-277-4442
 Large Variety of Mexican & Goya Produce
 Wine Money to México, Central & South America
 Phone Cards
 All types of Rosaries

Licha's Cuisine 440-277-0175
 Dine In or Carry Out

The Mexican Grocery Store in Lorain
3545 Clinton Avenue Lorain, Ohio
 OPEN 7 DAYS A WEEK
 8:00 AM - 8:00 PM
 440-277-4442
 Your satisfaction is our top priority!

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración

BEST LAWYERS BEST LAW FIRMS
 USNews IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2014

Margaret W Wong & Associates tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, I-1 solicitudes de perdón, I501A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás. Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
 Atlanta Chicago Cleveland Columbus Los Angeles Nashville New York

Southern Poverty Law Center: 'Court sentences Latinos to costly English classes'

By KEVIN MCGILL, Associated Press

NEW ORLEANS, March 30, 2016 (AP): A suburban New Orleans court discriminates against Latinos by charging them for inadequate English interpreters and making them attend overpriced, ineffective English classes as a condition of probation, the Southern Poverty Law Center said Wednesday in a letter to the U.S. Justice Department.

The SPLC complaint centers on practices in 1st Parish Court of Jefferson Parish, which handles traffic and misdemeanor cases. The complaint cites the experience of four people with limited English speaking abilities who said interpreters rushed them through proceedings and failed to adequately explain their cases.

In some instances, they did not fully understand what they were pleading

guilty to, the complaint says. For instance, Omar Roman-Velasquez said interpreters rushed him through various court proceedings and he wound up pleading guilty to one offense—driving with an expired inspection sticker—that he would like to have disputed.

As a condition of probation, he and others were ordered to attend English class.

The class to which those with limited English abilities are sent, the complaint says, "does not usefully teach English."

And it's expensive. "The court's English class costs approximately \$300 for ten weeks, while the local Catholic Charities charges approximately \$25 for a semester of English classes," the complaint says.

Court administrator Beatrice Parisi declined im-

mediate comment, saying she had not yet seen the complaint.

The complaint also raises questions of conflicts of interest. German Noe George, 33, is another of the four mentioned in the complaint. He pleaded guilty to various traffic charges in the court and, as a condition of probation, enrolled in an English class taught by a woman who also is listed by the court as an interpreter.

The SPLC said that would pose a conflict because the woman could potentially profit from the conviction of defendants she is supposed to help.

Latinos make up about 14 percent of the population in Jefferson Parish, the SPLC said in a news release accompanying the complaint.

Obama calls on journalists to hold candidates accountable

By KEVIN FREKING, Associated Press

WASHINGTON, DC, March 28, 2016 (AP): President Barack Obama on Monday again bemoaned the political environment surrounding this year's presidential elections and called on journalists to hold candidates and themselves to a higher standard.

Obama spoke at the presentation of the Toner Prize, named for Robin Toner, the first woman to be national political correspondent for The New York Times. During her nearly 25 years there, Toner covered five presidential campaigns. She passed away in 2008.

Obama said the No. 1 question he gets when traveling the world is "What is happening in America?" He said it's because people abroad understand America is the place where you "can't afford completely crazy politics," and they care about the most powerful nation on earth functioning effectively.

"We are all invested in making this system work. We are all responsible for its success, and it's not just for the United States that this matters, it matters for the planet," Obama said.

Obama returned from his trip to Cuba last week and recalled the news conference he held jointly with Cuban President Raúl Castro. He described the event as remarkable as the two leaders were forced to answer tough questions that were televised to Cubans, and the world.

"I don't know exactly what it will mean for Cuba's future," he said. "I think it made a big difference to the Cuban people. I can't think of a better example of why a free press is so vital to freedom."

Obama called on the broadcast networks and producers to give reporters room to follow their instincts and dig deeper. He said Toner proved that something can be substantive and interesting. He said elections to her were not a horse race, or about scoring the most political points, but were about issues.

"A job well done is about more than just handing someone a microphone. It's to probe and to question and to dig deeper and to demand more," Obama said. "The electorate would be better



served if that happened. It would be better served if billions of dollars in free media came with serious accountability, especially when politicians issue unworkable plans or make promises they cannot keep."

Obama says he understands there are pressures "to feed the beast" with more gossipy, softer stories, but that leads to consumers failing to understand the world as well as they should, which has consequences for the country.

The Toner Prize was awarded to ProPublica's Alec MacGillis for stories on campaign finance, lobbying and other influences on politics and governance.

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

 **La Perla Tortilla Factory** 2742 HILL AVE., TOLEDO, OH
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

Wear BLUE April 13, 2016
April is National Child Abuse Prevention Month

Take a picture of yourself, your group, classroom or company wearing blue, and post it on our Facebook page!

For more information, email information@co.lucas.oh.us or find "Lucas County Children Services" on Facebook.

Lucas County Children Services received more than 4,500 reports of suspected child abuse and neglect last year. Join us on April 13 as we unite to protect kids in our community.

TAKE A STAND AGAINST CHILD ABUSE. WEAR BLUE TO WORK, SCHOOL OR PLAY.




GET A MORTGAGE THAT TAKES YOU home.

With First Federal, it's easy to get the right financing for your new nest.

It all starts with getting to know you and your dreams first. Then, we find the perfect mortgage solution that takes you from searching for a home to moving in. We're by your side from start to finish, and that's what makes us better together. Give us a call to start your relationship with First Federal Bank.

Contact Tasha Jacobs | Retail Lender
2920 West Central Ave. | Toledo
419-537-9312

First-Fed.com


Better together.

 Offer of credit subject to credit approval.

THE BLADE AND THE TOLEDO LUCAS COUNTY PUBLIC LIBRARY PRESENT

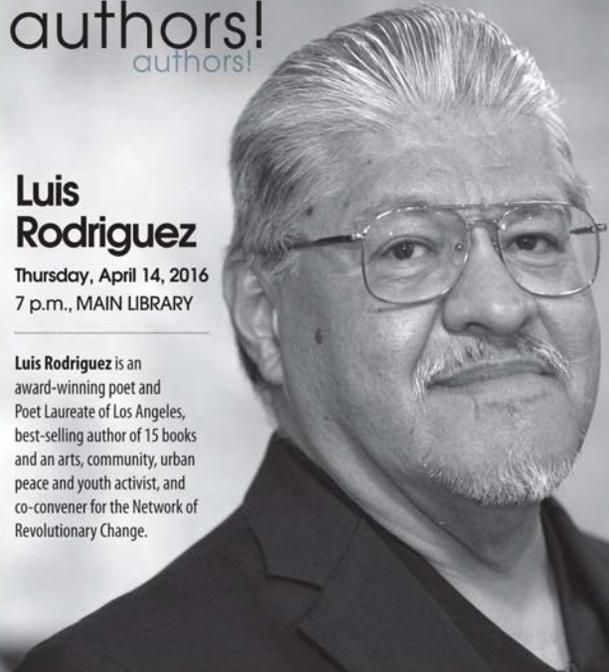
authors! authors!

Luis Rodriguez
Thursday, April 14, 2016
7 p.m., MAIN LIBRARY

Luis Rodriguez is an award-winning poet and Poet Laureate of Los Angeles, best-selling author of 15 books and an arts, community, urban peace and youth activist, and co-convenor for the Network of Revolutionary Change.

Tickets are \$10/\$8 students. For more information, or to purchase tickets go to authors.toledolibrary.org 419.259.5200


Follow us on  



Inmigración: Los contrastes no podrían ser más amplios

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 29 III 16 (AP): Unos hablan de resolver favorablemente la situación de los 11 millones de extranjeros que se cree están en Estados Unidos sin permiso legal. Otros se comprometen a hacer lo posible por expulsarlos del país.

Los contrastes entre las propuestas de demócratas y republicanos sobre el tema de la inmigración ilegal no podrían ser más amplios.

Mientras que los demócratas Hillary Clinton y Bernie Sanders dicen que darían prioridad a una reforma integral a las leyes de inmigración que incluya la opción de la naturalización a los inmigrantes no autorizados, los republicanos Donald Trump y Ted Cruz plantean aumentar las deportaciones, culminar la construcción de un muro a lo largo de la frontera con México y anular los alivios del presidente Barack Obama para 5 millones de personas.

"El abismo entre demócratas y republicanos se está haciendo más grande, y las consecuencias nunca han sido más obvias", dijo a la Associated Press Lynn Tramoto, subdirectora del grupo America's Voice, que defiende los intereses de los inmigrantes sin autorización de residencia. Pero las diferencias entre los candidatos de un mismo partido son sutiles.

Clinton y Sanders tienen propuestas generalmente favorables a los extranjeros que están en el país sin permiso. Quieren regularizar su status sin recurrir a la deportación, siempre cuando no hayan cometido delitos violentos o no representen un riesgo a la seguridad nacional.

Ambos hablan de mantener los programas de alivio migratorio que dejaron en suspenso las deportaciones de cinco millones de personas, en su mayoría inmigrantes que fueron traídos por sus padres cuando eran niños.

Sanders cerraría los centros de detención de inmigrantes manejados por empresas privadas y ampliaría el alivio migratorio a todas las personas que han residido en Estados Unidos sin autorización al menos cinco años para que incluya a los nueve millones de personas a las que hubiera amparado el proyecto de ley aprobado por el Senado en 2013.

La iniciativa de ley del 2013, que se estancó en la cámara baja, habría beneficiado a los inmigrantes que residieran en Estados Unidos sin autorización el 31 de diciembre de 2011, siempre que no tuvieran antecedentes criminales, estuvieran empleados, pagaran impuestos de forma

retroactiva y multas por 2,000 dólares y aprendieran inglés, entre otros requisitos.

En el otro extremo, Trump y Cruz proponen deportar a todos los inmigrantes sin autorización, anular los alivios temporales que dispuso el gobierno de Barack Obama y completar el muro a lo largo de toda la frontera con México.

Numbers USA, una organización que postula reducir la cantidad de inmigrantes que recibe Estados Unidos, critica a Trump porque no ha dicho específicamente si mantendría la lotería anual de 50,000 residencias permanentes ni si eliminaría la opción que actualmente tienen los residentes permanentes de solicitar el ingreso legal de parientes no inmediatos. Cruz descartó ambas posibilidades.

Trump, por otro lado, plantea darle carácter obligatorio a E-Verify, un programa del gobierno federal que permite a los patronos determinar si sus empleados están autorizados para trabajar en Estados Unidos, y detener la migración legal durante uno o dos años.

Cruz se ha referido a la necesidad de contar con un E-Verify "sólido", aunque sin especificar si su uso será obligatorio.

Los dos candidatos republicanos proponen asimismo triplicar la cantidad de agentes de la Patrulla Fronteriza, negar fondos federales a las ciudades que se rehúsan a cooperar con las autoridades migratorias para identificar a inmigrantes no autorizados y eventualmente deportarlos, y modificar la Constitución para eliminar el derecho a la nacionalidad estadounidense por nacimiento.

Pero a diferencia de Cruz, Trump ha especificado que aspira trasladar a México el costo de terminar de construir el muro fronterizo, incautando remesas provenientes de salarios percibidos, según dice, ilegalmente, incrementando las tarifas de las visas solicitadas por capitanes de empresa y diplomáticos mexicanos, de las tarjetas fronterizas que un millón de mexicanos reclama cada año en los puntos de entrada aéreo y terrestre.

Trump, por otro lado, deja abierta la posibilidad de imponer aranceles comerciales y recortar la cooperación bilateral a México si no colabora. El comercio bilateral supera los 500,000 millones de dólares cada año.

El magnate se distingue de

Cruz en otra propuesta: hadicho que permitiría el reingreso a Estados Unidos de aquellos deportados que reúnan requisitos aún por definir.

John Kasich, el tercer precandidato republicano que ya no tiene posibilidades de reunir la cantidad requerida de delegados antes de la convención, ha dicho que de convertirse en presidente buscará culminar el muro fronterizo, ampliará un programa de trabajadores invitados y permitirá la legalización de aquellos sin antecedentes penales.

Una convención partidista que permita a sus delegados votar por el candidato de su elección siempre que Trump no obtenga los 1,237 delegados necesarios—es la única posibilidad de que Kasich se convierta en el candidato presidencial republicano.

Entre los demócratas, Sanders ha criticado a Clinton por oponerse en 2007 a una iniciativa para otorgar licencias de conducir a inmigrantes sin autorización. Escasos días después de lanzar su candidatura el año pasado, Clinton se declaró a favor de otorgar las licencias de conducir, tal como ocurre en California, Colorado, Nevada y otros siete estados de la nación.

Por su parte, Clinton ha señalado a Sanders por haber votado en contra de un proyecto de reforma migratoria patrocinado en 2007 por el senador Ted Kennedy. El senador por Vermont ha justificado su voto por considerar como abusivas las condiciones vigentes en un programa de trabajadores invitados contenido en la legislación.

La League of United Latin American Citizens se opuso en 2007 al proyecto de ley alegando que el programa de trabajadores invitados no contemplaba una opción realista para la residencia permanente al eliminar cuatro de cinco posibilidades para obtenerla a través de parientes e implementaba un sistema sin precedentes de puntuación por mérito.

Tramoto, de America's Voice, dijo que el mensaje migratorio en la campaña interna demócrata "ha evolucionado de forma muy positiva", y mencionó como evidencia que ambos equipos de campaña incluyen a jóvenes protegidos de la deportación tras haber sido traídos a Estados Unidos sin autorización cuando eran niños.

Propuestas migratorias de precandidatos presidenciales EEUU

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 29 III 16 (AP): Principales propuestas sobre la inmigración ilegal de los aspirantes a la presidencia de Estados Unidos:

Donald Trump:

- Crear una brigada dedicada específicamente para deportar a los 11 millones de inmigrantes no autorizados.

- Permitir el reingreso legal a Estados Unidos de aquellos deportados que cumplan requisitos aún sin definir.

- Anular el alivio dispuesto por el presidente Barack Obama para proteger de la deportación y conceder permisos temporales de trabajo a cinco millones de inmigrantes no autorizados.

- Derogar el derecho automático a la nacionalidad estadounidense por nacimiento.

- Deportar automáticamente a extranjeros con antecedentes criminales.
- Mantener encarcelados a inmigrantes no autorizados desde su arresto hasta su deportación.

- Multar a los extranjeros que permanezcan en Estados Unidos con una visa vencida.

- Crear un sistema para identificar a los extranjeros que permanecen en Estados Unidos con visas vencidas.

- Completar un muro fronterizo a lo largo de la frontera con México, y traspasar a ese país el costo incautando remesas provenientes de salarios percibidos ilegalmente, incrementando las tarifas de visas solicitadas por capitanes de empresa y diplomáticos mexicanos, de las tarjetas fronterizas que un millón de mexicanos solicita cada año y en los puntos de entrada aéreo y terrestre.

- También a través de posibles aranceles comerciales y recortes de la cooperación bilateral.

- Triplicar la cantidad de agentes migratorios.
- Darle carácter obligatorio al E-Verify.

- Negar fondos federales a las ciudades que se rehúsan cooperar con las autoridades migratorias, conocidas también como "Ciudades Santuario".

- Detener la migración legal durante uno o dos años.

Ted Cruz:

- Deportar a los 11 millones de inmigrantes no autorizados empleando las leyes y los organismos existentes.

- Durante su primer día como presidente, anular el alivio dispuesto por el presidente Barack Obama para proteger de la deportación y conceder permisos temporales de trabajo a cinco millones de inmigrantes no autorizados.

- Derogar el derecho

automático a la nacionalidad estadounidense por nacimiento.

- Deportar automáticamente a extranjeros con antecedentes delictivos.

- Mantener encarcelados a inmigrantes no autorizados desde su arresto hasta su deportación.

- Quiere que si una persona se queda en el país con una visa vencida más de una vez, eso sea considerado un delito grave.

- Implementar durante el primer año de mandato un sistema para identificar a los extranjeros que permanecen en Estados Unidos con visas vencidas.

- Completar un muro fronterizo a lo largo de la frontera con México.

- Triplicar la cantidad de agentes migratorios.
- Fortalecer E-Verify.

- Negar fondos federales a las ciudades que se rehúsan cooperar con las autoridades migratorias, conocidas también como "Ciudades Santuario".

- Mantener el nivel actual de la inmigración legal si la tasa de desempleo es elevada. (El Departamento de Seguridad Nacional estima en 990,553 la cantidad de extranjeros que obtuvieron la residencia permanente en 2013, el año más reciente con estadísticas disponibles).

- Permitir a residentes permanentes solicitar el ingreso legal solamente de parientes inmediatos y de parientes con calificaciones profesionales aptas.

- Eliminar la lotería anual de 50,000 residencias permanentes.

Hillary Clinton:

- Durante sus primeros 100 días en la Casa Blanca, enviar al Congreso un proyecto de reforma integral a las leyes de inmigración que incluya la opción de la naturalización para los inmigrantes no autorizados que cumplan requisitos aún por definir.

- Preservar el alivio dispuesto por el presidente Barack Obama para proteger de la deportación y conceder permisos temporales de trabajo a cinco millones de inmigrantes no autorizados.

- Crear un programa para que más inmigrantes no autorizados puedan obtener protección de la deportación, incluyendo a quienes hayan trabajado sirviendo a sus comunidades.

- Deportar solamente a los extranjeros que amenazan la seguridad pública.

- Evitar la detención prolongada de familias que llegan a Estados Unidos sin autorización y no amenazan la seguridad pública.

- Cerrar los centros de detención de inmigrantes manejados por empresas privadas.

- Permitir a inmigrantes no autorizados la obtención de seguro médico a través de la ley de salud.

Bernie Sanders:

- Enviar al Congreso un proyecto de reforma integral a las leyes de inmigración que incluya la opción de la naturalización para inmigrantes no autorizados. Aquellos que hayan perpetrado delitos migratorios no violentos podrán optar a la naturalización, para la cual no habrá fechas límites. Los beneficiarios podrán obtener la residencia permanente en cinco años.

- Durante sus primeros 100 días en la Casa Blanca, expandir el alivio dispuesto por el presidente Barack Obama para proteger de la deportación y conceder permisos temporales de trabajo a cinco millones de inmigrantes no autorizados, de manera que incluya a los nueve millones de inmigrantes no autorizados que se habrían beneficiado de un proyecto de reforma aprobado por el Senado en 2013.

- Autorizar a quienes actualmente están protegidos de la deportación tras haber sido traídos a Estados Unidos sin autorización cuando eran niños a servir en las fuerzas armadas, obtener préstamos y matrículas universitarias de precio preferencial y optar de forma expedita a la naturalización.

- Derogar la prohibición de entrada a Estados Unidos durante tres y 10 años que actualmente se impone a los inmigrantes que hayan residido sin autorización en el país durante uno o tres años, respectivamente.

- Evitar la detención prolongada de familias que llegan a Estados Unidos sin autorización y no amenazan la seguridad pública.

- Cerrar los centros de detención de inmigrantes manejados por empresas privadas.

- Incluir a inmigrantes no autorizados que sean parientes de ciudadanos estadounidenses o de residentes permanentes en un programa vigente que protege de la deportación a los inmigrantes no autorizados parientes de efectivos militares.

- Incrementar el uso de la libertad condicional humanitaria para lograr el retorno de algunos inmigrantes deportados.

- Aumentar el acceso de inmigrantes detenidos a asesoría legal.

- Incrementar la supervisión de las autoridades migratorias para evitar el uso excesivo de la fuerza, incluyendo cámaras portátiles para cada agente.

- Expandir la lotería anual de 50,000 residencias permanentes.

School Rules! ...when you can choose your own with a scholarship!

Apply to the Northwest Ohio Scholarship Fund today and your child, grades K-8, could receive a scholarship up to \$1,500 towards next year's tuition at a private school or for homeschool expenses.

Families need to meet income eligibility requirements and live in Allen, Crawford, Defiance, Erie, Fulton, Hancock, Henry, Huron, Lucas, Ottawa, Paulding, Putnam, Richland, Sandusky, Seneca, Van Wert, Williams, Wood or Wyandot counties.

The deadline to apply is Friday, April 29, 2016

For more info or to apply, visit www.nosf.org or call (419)720-7048.



MCCC hosts Career and Opportunity Expo, April 8

MONROE: *Monroe County Community College* will host the 6th annual *Career and Opportunity Expo* on April 8, 2016, from 10 a.m. to 1 p.m.

It is free and open to the public and will be held in the Welch Health Education Building on the college's Main Campus, which is located at 1555 S. Raisinville Rd. in Monroe.

The Career and Opportunity Expo is a job fair designed to bring together students, colleges, employers, veterans and community members. In addition to highlighting employment opportunities for the community, the expo will specifically focus on available resources for our returning service members.

Professional dress is required for job-seekers who plan to attend. While resumes are not required, they are encouraged.

Nearly 60 organizations will be participating. A list of participating organizations is available at www.monroecccc.edu/careerexpo.

The expo is still accepting employers and non-profit and service organizations that wish to exhibit.

Sponsors include MCCC, Siena Heights University, South Central Michigan Works!, Michigan Works! Monroe (SEMCA) and Monroe County Intermediate School District.

For additional information, contact Barry Kinsey, director of workforce development and chair of the expo, at bkelsey@monroecccc.edu or (734) 384-4124.

Henry Ford Museum offering more-vibrant cinematic experience

DEARBORN, April 3, 2016 (AP): The *Henry Ford Museum* is offering a more-vibrant cinematic experience that features new projection, sound and seating.

The upgraded *Giant Screen Experience* starts Monday at the museum in the Detroit suburb of Dearborn. "National Parks Adventure" will be shown in 3D. It's an immersive film that takes audiences soaring up exposed rock faces and hurtling down steep mountain cliffs.

The theater will be a venue for the *Cinetopia International Film Festival* in June, a Thursday Night Flix series and feature films that explore the American experience.

The museum is part of The Henry Ford, a history attraction that includes Greenfield Village. Patricia Mooradian, president of The Henry Ford, says in a statement that the Giant Screen Experience provides "the most stunning and lifelike cinematic experiences out there."

Online: <http://www.thehenryford.org>



Granddaughter of César Chávez appearing in Lansing

By *Kevin Milliken, La Prensa Correspondent*

Christine Chávez is a Latina activist in her own right these days, proof positive of the old adage that the apple never falls far from the tree.

The granddaughter of legendary civil rights activist *César E. Chávez* will be the keynote speaker at the annual *Día de la Mujer* conference at *Michigan State University* on **Saturday, April 9, 2016**. The 23rd annual conference will feature more than 20 workshops that focus on topics important to women such as education, health, legal, STEM, finance, business, interpersonal relationships, and self-empowerment.

The *Día de la Mujer* conference runs 8 a.m. to 5 p.m. at the Michigan State University Kellogg Center, 55 S. Harrison Road, East Lansing, Michigan. Registration is \$25 for adults, \$15 for students.

Online registration is available at: ddl.msu.edu. The goals of the conference are to empower, motivate, inspire, connect and support Latinas and all women in their quest for advancement in society.

Ms. Chávez has made a career in the areas of civil rights, the labor movement, and community organizing. In fact, she was born into the farm worker movement in Delano, California, which lies in the heart of the Central Valley where her grandfather's farm worker movement was centered.

She has participated in political campaigning and community organizing, helping to elect a number of local and state leaders in California. Ms. Chávez is no stranger to presidential campaigns, campaigning for the Kerry-Edwards ticket in New Mexico during the 2004 campaign. Four years later, she traveled to Colorado and Texas for the primaries and served as a surrogate speaker for then-candidate Barack Obama.

Latina Magazine named Ms. Chávez as one of its top Latinas for her longtime involvement with civil rights issues; particularly her work on marriage equality. The Chicana Latina Foundation of San Francisco and the Rhode Island Women's Fund have paid tribute to Christine's dedication and hard work.

Ms. Chávez currently works for the U.S. Dept. of Agriculture as a farm worker coordinator. She previously served as the political director of the *United Farm Workers*, where she raised public awareness to protect the civil rights of farm workers and the larger immigrant community.

Through the UFW, she joined other union battles involving labor locals of the United Food and Commercial Workers striking against California super markets and the Hotel Employees and Restaurant Employees at hotels across the Golden State.

Ms. Chávez currently lives in Washington, D.C. with husband Oscar and dogs Boycott and Buddy.



Christine Chávez

Día de los Niños Día de los Libros

Celebrating Children & Literacy
Celebrando Niños y Literatura

Saturday, April 30 ~ Sábado 30 de Abril
Clark Park, Detroit, MI
11:30am ~ 3:30pm

La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana

LA CHIQUITA BAKERY

TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Advertising:

Rubén Torres	440-320-8221
Adrienne Kolasinski	216-688-9045
Mary DiVeto	313-729-4435
María Molina	419-242-7744
Rico	419-870-6565

Editorial:

Adrienne Chasteen II
Isabel Flores
Arooj Ashraf
Kevin Milliken

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Publisher

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Junior Correspondent
Latin America Correspondent
Midwest Correspondent
Special Contributor

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989 Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.

Owens Community College hosts April events

PERRYSBURGTOWN-SHIP, Ohio: Owens Community College Toledo-area campus will host the following community events in April:

Owens Community Engagement Fair: Owens Community College Toledo-area Campus, 30335 Oregon Road, will host a Community Engagement Fair Tuesday, April 5, 2016, from 10 a.m. to 2 p.m. in Heritage Hall 123. Over 25 community partners will be present to share information about their organizations and how members of the community can assist local organizations by volunteering. For more information, please contact Krista Kiessling at 567-661-2275 or krista_kiessling@owens.edu.

Owens Spring Musical Production, "Next to Normal": Winner of the 2010 Pulitzer Prize for Drama, "Next to Normal" tells the story of an American family dealing with the effects of

mental illness. This musical produces thought-provoking questions about illness, coping and survival. The production will play April 8, 9, 15, and 16 at 7:30 p.m. and April 10 and 17 at 3 p.m. at the Owens Toledo-area Campus Center for Fine and Performing Arts Theatre, 30335 Oregon Road. For more information, please visit www.owens.edu/fpa/cfpa or call 567-661-2798.

Domestic Violence Awareness: The Student Nurses Association (SNA) is hosting a seminar to raise awareness about domestic violence and sexual assault Tuesday, April 12, 12-1 p.m. in the EC Conference room 111 on the Findlay-area Campus, 3200 Bright Road. Speakers include Owens mental health staff members, Findlay Police Department detectives, and more. SNA will also be selling NoMore.org shirts April 11 and 12 in the Findlay-area Campus atrium from



10 a.m. to 2 p.m. **An Elegant Irish Evening:** Community members are invited to join Owens for a fundraising dinner to support the Owens Community College Student Culinary Association, Friday, April 22 at the Terrace View Café. Doors open at 5:30 p.m. and dinner will be served at 6 p.m. Cost is \$30 per person and there will be a cash bar. Payment accepted at the door (cash or check only). For more information, please call 567-661-7280.

Administrative Professionals' Conference: Owens Community College Findlay-area Campus will host an Administrative Professionals' Conference Friday, April 22 from 11:30 a.m. to 3 p.m. at the Findlay Country Club, 1500 Country Club Drive. Cost is \$25 per person and \$5 for Owens students. The registration deadline is April 6. For more information, please visit www.owens.edu/apc.

Opening Day in Baseball: A Sure Sign of Spring

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Baseball fans across Ohio and Michigan have reason to celebrate this week, as Opening Day festivities take place in a number of communities—at the major league and minor league level.

The Cleveland Indians were supposed to lead off the parade of Opening Days, hosting the Boston Red Sox Monday at Progressive Field. However, cold, wet weather forced the team to postpone those festivities by a day.

Akron native and Black Keys drummer Patrick Carney threw out the ceremonial first pitch before starter Corey Kluber took the mound for the Tribe. The 116th home opener for the Indians was played before a sold-out crowd in frigid April temperatures.

The Detroit Tigers opened their season Tuesday in much warmer weather, on the road against the Miami Marlins. Their home opener on Friday, April 8, could be less than hospitable, weather-wise. Forecasters are predicting 39 degrees for the first pitch at 1:10 p.m. against the New York Yankees at Comerica Park, but snow is a possibility from lake-effect showers during the game.

Right-hander Jordan Zimmermann will make his Tigers regular-season debut in the home opener, the first time since 2002 a starting pitcher has done that.

Opening Day events officially start at 9:00 a.m. at the Madison Avenue Festival Grounds, which will host the Detroit Home Opener Festival, an event that features food, drinks, and live music under heated tents. A variety of ticket packages are available, including a \$25 offer that allows the attendee to participate in a hotdog eating contest.

The Tigers top farm club, the Toledo Mud Hens, kick off the season with a home opener Thurs-

day, April 7, 4:05 p.m. vs. the Louisville Bats at Fifth Third Field. The weather will be less than spectacular, with a chance of rain and a high in the 40's at game time.

But there is plenty of excitement around the ballpark, with new LED screens and a bigger, better scoreboard, along with new ballpark menu items including pot roast poutine, kimchi dogs, toasted ravioli, hot tamales, caramel apple nachos, strawberry Belgian waffles and maple bacon funnel cakes.

A drive down Monroe Street past the field shows a scoreboard gone, so that fans get a better view of the field from nearby park benches and from Hensville.

The new Mud Hens development Hensville will also celebrate its grand opening the same day and will include three new rooftops overlooking the Toledo skyline and the Maumee River. The Hensville grand opening block party begins at noon and goes until midnight, featuring four stages and 14 different bands playing during and after the game. Admission to the block party at Hensville Park is free with any Opening Day ticket.

Cleveland's AAA farm club, the Columbus Clippers, will begin defense of their 2015 International League crown at Huntington Park on Friday, April 7, at 6:35 p.m. against the same team they defeated for the Governor's Cup. Opening Day festivities will include the presentation of Governors' Cup championship rings to the players and coaching staff. The first 5,000 families through the gates will receive a 2016 magnet schedule.

The Clippers beat the Indianapolis Indians 3-0 in the final contest of a five-game series to win the Governor's Cup last September. The Indians top farm club also won the Governors' Cup in 2010 and 2011.

In Grand Rapids, MI, the West Michigan Whitecaps will host their home opener Saturday, April 9th at 4:00 p.m. at Fifth Third Ballpark against the South Bend Cubs. The first 1,000 fans into Saturday's



Midwest League title last season.

The Class A minor league baseball team, affiliated with the Detroit Tigers since 1997, announced its roster Sunday. The Midwest League champs will give fans a lot to look forward to this season, with that roster featuring outfielder Derek Hill, the Tigers top draft choice in 2014, and pitcher Beau Burrows, the Tigers' 2015 first-round pick. Burrows is ranked the Tigers' second-best prospect by Baseball America and Hill is the 10th-ranked prospect. Also on the roster is outfielder Cam Gibson, the son of Tigers legend Kirk Gibson. He is among 11 players to make their Whitecaps debut this season.

Near Lorain, the Lake Erie Crushers will open their home season with a pair of exhibition games on Thursday and Friday, May 5 and 6, against the Florence Freedom at All Pro Freight Stadium along SR 2. The 96-game regular season opens about a week later on Thursday, May 12, with a three-game home series against the River City Rascals.

However, the Lake Erie Crushers will hold open tryouts for the 2016 squad on Tuesday, April 19 starting at 9:30 a.m., also at All Pro Freight Stadium. The Crushers play in the independent Frontier Professional Baseball League, and won the league title during their inaugural 2009 season.

Interested baseball players can register on-line at www.lakeeriecrushers.com, or sign up at the stadium on the day of the event. For the 2016 season, players must have been born on or after January 1, 1989 to be eligible. For more information, players can contact the Crushers at 440-934-3636 or email the team at info@lakeeriecrushers.com.

Mike Vásquez: well-known, retired Latino Toledo Police Officer passes away

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

A well-known retired Latino police officer passed away last week, just two years after he retired from the Toledo Police Dept. Mike Vásquez died Tuesday, March 29, 2016, at his home, just over two weeks shy of what would have been his 56th birthday [born April 16, 1960]. He was in the presence of his wife Debbie, three brothers, and their two dogs, Midnight and Emma.

Vásquez joined the Toledo police force in 1990 after he began his law enforcement career with the Lucas County Sheriff's Office.

"Mike was an excellent police officer that took pride in his work and was always informed on what was happening," stated a post on the TPD Facebook page announcing his passing. "Mike was a humble man that made a difference in Toledo and for that we will always be grateful."

Vásquez was born the youngest of four sons to Primo and Susan (née Alvarado) Vásquez. His mother passed away shortly after his birth. He was raised by his late grandparents Maximino and Macedonia Vásquez in East Toledo, where he lived his entire life and did most of his patrol work with the police department. Vásquez, in turn, cared for his aging grandparents in their final days.

"Condolences to the Vásquez family. I grew up with them and lived next door to Maximino & Macedonia on East Broadway. All great people," wrote Jesse García in a Facebook tribute.

Vásquez graduated from Waite High School and attended the University of Toledo. Vásquez married the former Debra Lake in 1988.

His law enforcement career began as a corrections officer, then deputy sheriff. He joined TPD as a patrolman.

"Lost a friend and great partner today," former police officer and TPD patrol partner Gregg Konzen wrote on Facebook. "Thanks for making the job a lot more fun over the years, for all the memories, and for all the laughs. Going to miss you, brother. RIP Mike."

Retired police officer William White also wrote a tribute to Vásquez on Facebook, after working the same patrol shift with him for nine years: "No matter how many years they had on the job, they were always willing to work! Great crew, great person. Rest easy, Mike!"

"Rest easy now, Mike. Your knowledge and passion will be greatly missed and for those of us who were fortunate enough to work around you, I can say thank you for your patience and guidance," TPD Officer Greg Zattau wrote on Facebook.

In his spare time, Vásquez enjoyed fishing and gardening and following Ohio State sports. He was preceded in death by his parents, grandparents Maximino and Macedonia Vásquez, and grandparents Felipe and Serafina Alvarado.

He is survived by his wife Debbie; brothers Lou, Bob (Kathy), and Brian (Heather); eleven nieces, and nephews, along with the extended



Vásquez and Alvarado families.

At his request, there will be no visitation or services. Memorial donations can be made to Planned Pethood, P.O. Box 350908, Toledo, 43635 or The Devoted Barn, 6227 N. Dixie Hwy, Newport, MI, 48166.

Editor's Note: The Devoted Barn is a 53-acre animal rescue and rehabilitation facility which takes in animals of all kinds from cruelty, neglect, and large-scale hoarding cases. Many are un-owned and in need of urgent medical attention. The animals are nurtured back to health by at-risk youth and special-needs adults who come to work at the barn. According to the group's website, The Devoted Barn is a program of Devoted Friends Animal Society, a 501(c)(3) non-profit organization dedicated to the lives of companion animals.



can hospice help mom stay at home?

Our experts have supported more families in their homes than any other local hospice. We can help you help her.

Starting right now.



HOSPICE OF NORTHWEST OHIO

straight-answers.org

Gen. Richard E. Cavazos: retired general created legacy, made history

By SIG CHRISTENSON, San Antonio Express-News

SAN ANTONIO, March 31, 2016 (AP): As one version of the story goes, a crippling performance evaluation was pushing then-Brig. Gen. Colin L. Powell's military career toward a dead end when two higher-ranking commanders learned of it.

The two generals were horrified to hear Powell tell them over dinner in 1982 that he planned to leave the Army. One of them was a legendary Texas war hero, Gen. Richard E. Cavazos, who decided to intervene.

It came as no surprise to those who knew Cavazos that he went out of his way to keep Powell in the Army. The first and only Latino four-star general, he is now 85, living his last days, his once-encyclopedic mind ravaged by dementia.

It's painful for those he led and mentored. Some weep when talking of it.

In recent interviews, they described Cavazos as loyal and fearless, a master tactician, an innovator, a charismatic soldier's soldier. He served as a role model for every Hispanic general who came up through the ranks, retired Army Maj. Gen. Alfredo Valenzuela told the San Antonio Express-News (<http://bit.ly/22MH6PY>).

In Powell's autobiography, the man who became the first African-American chairman of the Joint Chiefs of Staff and, later, U.S. secretary of state, called Cavazos an Army legend who saved his career.

The other commander at the dinner table that night, now-retired Lt. Gen. Julius Becton Jr., recalled that Powell had a personality conflict with his supervisor and had suffered for it.

"And what got my attention, and it got Dick's attention, too, was when Colin said he was probably going to put in his papers," said Becton, of Fort Belvoir, Virginia, now 89.

Powell confirmed the account through a spokesman.

Cavazos, while he still has a firm handshake, doesn't talk much. He sat in his wheelchair in a San Antonio nursing home recently and stared gently at his wife, Caroline, as they held hands.

Asked about his father, a World War I veteran who worked on the legendary *King Ranch*, he replied, "I'm really taken by the building. It appeared out of nowhere."

There are better days. Caroline Cavazos, 83, is his constant companion, living a short walk away at the Army Residence Community on the Northeast Side. Each night, she helps put him to bed. He's often anxious, so she climbs into bed and hugs him. In time, he falls asleep.

"He just wants to know that I'm here," she explained. "We don't talk much. I hug him. It's amazing. I'm still in love with him."

How Cavazos became a Hispanic icon was rooted in his childhood on the *King Ranch*

and forged in Korea, where his fluency in Spanish helped him lead a once-shamed *Puerto Rican Army National Guard* regiment to combat distinction and where he risked his life to recover men left behind.

"He's one of these kind of guys in the military, we used to say, 'He looked good from the top' — the commanders, his commanders, thought the world of him—and he looked good from the bottom, because every troop thought the world of him," said Charles Carden, one of his company commanders in Vietnam.

"He was such a good soldier," added retired Gen. Gordon Sullivan, a former Army chief of staff. "He was born that way. He liked men, he liked combat soldiers. He was courageous, and they knew it, and they knew he couldn't ask them to do anything that he wouldn't do with them."

Richard Edward Cavazos had a theory of leadership that he attributed to the great commanders of history. He called it "moral ascendancy" and said those who possessed it had an edge, an aura of superiority.

Cavazos had it—and it made him the best Army general in a century, said retired Lt. Gen. Marc Cisneros, who was one of Cavazos' battalion commanders in the 2nd Armored Division at Fort Hood.

"He would talk about Gen. Lee, and that one of the reasons Gen. Lee was superior is because he had moral ascendancy over his Union generals," said Cisneros, 76, of Corpus Christi. "If the troops had trust and that faith in you, that you were going to lead them well to victory, that's moral ascendancy."

Cavazos was the son of a Mexican-American cowhand. His father, *Lauro Cavazos*, came to *Kingsville* in 1912, fought as an Army artillery sergeant in World War I and became a foreman of the *King Ranch's* Santa Gertrudis division in an era of intense racism.

Being handy with a rope, horses and guns came with the job. Tom Lea's history of the ranch describes *Lauro Cavazos* as among the 16 "Kineros" and guests, including eight Army soldiers, who repulsed an hours-long attack by 58 cross-border raiders at a house in Norias in 1915 during an era of guerrilla violence spun off from the Mexican Revolution.

Lauro and Thomasa Quintanilla Cavazos were determined to give their children a life beyond the ranch and put all five of them through college. Lauro Cavazos Jr. became the U.S. education secretary under President George H.W. Bush.

Dick Cavazos, their second son, got a degree in geology from Texas Tech University, playing football until breaking a leg in his senior year. Studying alongside World War II veterans made an impression. "He said if you weren't a

serious student after you got a look at them, you were when you did," Vietnam journalist and author Joe Galloway said. "Those guys had lost five years of their lives, and they were in such a hurry to get it back and get on with their lives that they were total, zero-BS students. And you didn't want to be sitting in a classroom with them if you were anything less than they were."

Cavazos served in ROTC before entering the Army. Eventually, he would lead a brigade, a division and an Army corps and finally command all soldiers in the continental United States before retiring in 1984.

But first, he led a company in Korea and a battalion in Vietnam, where he learned that mistakes were as instructive as success.

In Korea, he dressed down a sergeant who shot an enemy soldier who could have been captured. Cavazos then decided to lead the next patrol, and his adrenaline took over when he encountered a North Korean soldier who was carrying pots and pans—a cook, Cisneros said.

"And he said, 'Guess what I did? I put that mother on full automatic and that was the end of it.'" Cisneros said. "Before you chew somebody out, you have to understand that you could probably be in that same situation."

Cavazos' first combat came with the *Puerto Rican* regiment months after its troops fled their observation post, resulting in the court-martial of more than 90 soldiers. He was awarded a Silver Star, the nation's third-highest decoration for battlefield gallantry, for leading a small group of men to capture an enemy soldier under fire in February 1953.

That summer, he earned a Distinguished Service Cross for withdrawing his company from Hill 412 amid heavy shelling and rifle fire and going back to look for missing American troops. He found five and "evacuated them, one at a time, to a point on the reverse slope of the hill from which they could be removed," states the citation for the medal, the second-highest award for valor.

"Lt. Cavazos then made two more trips . . . searching for casualties and evacuating scattered groups of men who had become confused," it continued. "Not until he was assured that the hill was cleared did he allow treatment of his own wounds."

As a colonel in Vietnam, he earned another DSC, in 1967, for organizing a counterattack against a battalion-sized enemy force that hit one of his companies near Loc Ninh.

"When the fighting reached such close quarters that supporting fire could no longer be used, he completely disregarded his own safety and personally led a determined assault on the enemy positions," the DSC citation said. "The Viet Cong were overrun

and fled their trenches." Carden, 77, of Biloxi, Mississippi, was then a captain. He observed his boss calmly sitting by a tree and waiting for a round of artillery fire, "absolutely fearless."

"They brought in napalm," said Ronnie Campsey, 73, a private first class from Devine who now lives in Long Island, New York. "You could feel the heat from the napalm just taking the breath out of you. That's how close we were to it. You could see the enemy moving up the hill to get away from the artillery and the air support."

Cavazos "directed artillery fire on the hilltop, and the insurgents were destroyed as they ran," the citation states.

Bill Fee, a private first class in Campsey's company who was badly wounded two days later, said most battalion commanders coordinated ground attacks and search-and-destroy missions by radio from defensive perimeters or from helicopters.

"Cavazos would have none of that. He was on the ground," said Fee, 68, of Cincinnati. "He fought with us side by side, and he earned our respect."

Cavazos' determination to

share what he had learned helped shape today's Army. He was an early supporter of the National Training Center at Fort Irwin,

California, a vast desert range used to prepare troops for duty in Iraq and Afghanistan. He was influential in developing the Army's Battle Command Training Program for higher-ranking officers.

Cavazos would never betray a friend, even if it could hurt his chances of promotion, Becton recalled. And well into his retirement, he was still teaching officers how to fight.

Sullivan, the retired Army chief of staff, said Cavazos had "a real knack for being able to mentor people, very senior people, that was very open, very candid, and guys responded" because of his experience and credibility.

"They would put them in a tent with their radios and make

them fight a battle, like they would have to command a battle in the field," Galloway said. "And it was Cavazos who would go in and lean over their shoulder at the computer and say, 'You know, son, I think if you do that you're going to kill that brigade. Is that what you really want to do?'"

Cavazos' real effect was in the hearts of those he led.

"I had the honor of being evaluated by him," said Valenzuela, who commanded U.S. Army South when it relocated to Joint Base San Antonio-Fort Sam Houston. "When the results were read, I told (him) what he meant to us poor Hispanic kids, growing up in the barrios. We both cried, not so much on the results, but because of the legacy we both were leaving behind."

Information from: San Antonio Express-News, <http://www.mysanantonio.com>



Documents from American GI Forum founder Dr. Hector García go digital

CORPUS CHRISTI, Texas, March 31, 2016 (AP): Documents given to a South Texas university by the Corpus Christi physician who founded the *American GI Forum* will be going digital.

Dr. Hector P. García in 1990 donated his papers and other memorabilia to Texas A&M University-

Corpus Christi. The school on Thursday announced plans for an undetermined portion of the collection to be digitized, in a \$600,000 process expected to take about a year.

Officials say items donated by García include letters to and from Presidents John F. Kennedy and Lyndon B. Johnson. The collection

is housed at the Mary and Jeff Bell Library on campus.

García, who was leader in the fight for equal treatment of Latinos, founded the *American GI Forum* in 1948 as a platform for social change. He died in 1996 at age 82.

Online: <http://hectorpgarcia.tamucc.edu/>

Glendale to dedicate street for labor leader César Chávez

GLENDALE, Ariz., April 1, 2016 (AP): The Phoenix suburb of Glendale is honoring civil rights icon César E. Chávez with a street in his name.

Glendale officials dedicated César Chávez Bou-

levard on Friday, the day after what would have been Chávez's 89th birthday [March 31*].

Born near Yuma, Chávez used marches, boycotts and hunger strikes to bring attention to the plight of im-

poverished and overworked rural laborers.

He co-formed the *National Farm Workers Association*, which later became *United Farm Workers*.

Chávez died in 1993 at the age of 66.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday, April 9th

CONCEPCION LUPE JASO BENEFIT DANCE with La Traizon, Grupo Xplozivo, and Grupo Temible



Saturday, April 16 ~ Grupo Illision
Saturday, April 23 ~ Estrella de Oro

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Eugenio Derbez se declara fan de Patricia Riggen

Por BERENICE BAUTISTA, Associated Press

CIUDAD DE MEXICO, 30 III 16 (AP): Los milagros no son enormes, pueden estar en los pequeños sucesos de la vida como la bondad de la gente o la lucha de una familia. Así lo presenta la película "Miracles from Heaven" ("Los milagros del cielo") de la directora mexicana Patricia Riggen, protagonizada por Jennifer Garner y Eugenio Derbez.

Garner interpreta a *Christy Beam*, cuya hija Anna sufre una enfermedad intestinal que no le permite comer. Su estado de salud es tan grave que decide viajar al otro lado de Estados Unidos para encontrar al doctor Samuel Nurko, un prestigiado gastroenterólogo mexicano interpretado por Derbez. Pero tras sufrir una caída de cabeza de un árbol, la niña inexplicablemente se cura de su enfermedad mortal.

Inspirada en hechos reales, la cinta se basa en el libro homónimo de Beam sobre la experiencia de su familia.

"La primera pregunta que tuve para el doctor Nurko el día que lo conocí fue, 'aquí entre nos, de cuates, ¿qué tan cierto fue el caso de Anna? ¿Fue realmente tal como lo cuentan en la película o está exagerado?', recordó el actor en una

entrevista con The Associated Press en México a propósito del estreno del jueves en este país.

"Y me dijo que sí sucedió tal cual y que no tienen explicación, que es una enfermedad incurable, pero lo que le sucedió a esta niña es muy extraño. Le decía yo '¿entonces sí es un milagro?... Se negaba como hombre de ciencia, me decía 'los hombres de ciencia no podemos hablar de milagros'"

"Un poquito la temática de la película es que abramos los ojos a ver que la vida es un milagro en sí. Todos los días a nuestro alrededor suceden milagros, lo que pasa es que ya estamos tan acostumbrados a verlos que ya los damos por hecho", dijo Derbez.

Remisión espontánea, el término médico con el que se define una enfermedad que se cura repentinamente, fue lo que le sucedió a Anna, quien en la película es interpretada por Kylie Rogers. La joven actriz también tuvo oportunidad de conocer a su "original" durante el rodaje.

"Nos volvimos amigas, es una de mis mejores amigas, es divertida, amable y linda, tiene mucha energía, te da mucha energía", dijo Rogers. "La película es muy emotiva

y tenía mucha responsabilidad con este papel, fue un honor hacerlo".

La película se estrenó a mediados de marzo en Estados Unidos y recibió críticas positivas. Producida con 12 millones de dólares, había recaudado hasta el fin de semana pasado 34,3 millones tras dos semanas en cartelera, colocándose en el cuarto lugar de la taquilla estadounidense incluso con superproducciones como "Batman vs Superman" y "Zootopia" en oferta. Nada mal para la directora de "La misma luna" y "Girl in Progress", las otras películas de Riggen en las que ha aparecido Derbez.

"Soy fan de Patricia", dijo el actor. "Aprendo muchísimo de ella, es el director más exigente con el que he trabajado. Como buena mujer tiene mano durísima, muy dura. Tiene una sensibilidad maravillosa y sabe leerle y sabe sacarte lo mejor de ti".

Riggen es originaria de Guadalajara. Como mujer, directora y mexicana ha observado de cerca el debate sobre la igualdad de género que ha cobrado fuerza en Hollywood.

"En términos de las mujeres ha habido muy pocos avances, está muy fuerte la

polémica ahorita porque han hecho muchos estudios y han sacado todas las estadísticas y ya está comprobadísima la discriminación rampante que hay", dijo la cineasta nacida en 1970. "Se está haciendo conciencia, creo que hay ya un interés verdaderamente fuerte de ciertos canales de televisión y en las universidades de darle más oportunidades a las mujeres. Ojalá que empiecen a ver los cambios pronto".

Su proyecto anterior fue "Los 33", una cinta protagonizada por Antonio Banderas y Juliette Binoche sobre los mineros chilenos que pasaron 69 días atrapados a más de 600 metros (más de 2.000 pies) bajo tierra en 2010. En esa cinta también había un mensaje de esperanza y fe.

"Yo creo que fue coincidencia, pero sí se me da bien hacer películas que hablen de la bondad humana, de cómo si uno se hunde y lucha puede lograr milagros y en este caso como en 'Los 33' hubo una lucha de esta familia, hubo muchas personas alrededor que trataron de ayudarlos", dijo Riggen. "Quizás es algo que yo le tomo a las películas".

Lourdes University and The University of Toledo College of Law announce new 3+3 Articulation Agreement

March 31, 2016: *Holly Baumgartner, Ph.D.*, Dean of the *Lourdes University College of Arts and Sciences*, and *Geoffrey C. Rapp, J.D.*, Associate Dean for Academic Affairs of The University of Toledo (UT) College of Law have announced a new collaboration.

Effective this summer, Lourdes students pursuing their Bachelor of Arts or Science degree can opt into the newly-established "3+3 Admissions Program" that provides bachelor degree-seeking students a pathway to achieve both their bachelor's and Doctor of Law (J.D.) degrees in six rather than the traditional seven years.

Students enrolled in the "3+3 Admissions Program" will complete their first three years at Lourdes University and then begin their first of a three-year J.D. program at The University of Toledo College of Law. The credits earned in the first year of law school will apply to the final 30 credit hours required for completion of a Lourdes University Bachelor of Arts or Science degree. Law school students who successfully complete the UT College of Law three-year program will then earn their J.D.

To learn more about the "3+3 Admissions Program," contact the Lourdes University Office of Admissions at luadmits@lourdes.edu or 419-885-5291.

IMMIGRATION PRESENTATION
PRESENTACION SOBRE INMIGRACION

DACA/DAPA Update (Supreme Court)
Caso en la Corte Suprema (DACA/DAPA)

Deferred Action (DACA)
Acción Diferida (DACA)

Deportation Priorities
Prioridades de Deportación

Sunday April 10
Domingo 10 de Abril
After the noon mass
Después de la misa de las 12:00

S.S. Peter & Paul Church
Iglesia de San Pedro y San Pablo
728 S. St. Clair St., Toledo, OH 43609
Tel. 419-241-5822

Free Food, Meeting and Children's Activities!
Junto, Comida y Actividades Para Niños Gratis!

PRESENTED BY

AS (American Society) | Catholic Charities | PROMEDICA | 5th Avenue | U.S. Immigration & Customs Enforcement | U.S. Customs and Border Protection | U.S. Citizenship and Immigration Services | U.S. Department of Homeland Security

CINCO DE MAYO AT LOS DOS GALLOS

LOS DOS GALLOS MEXICAN RESTAURANT AND CANTINA

May 5th, 6th, & 7th

5327 DORR STREET, TOLEDO, OH

THURSDAY, MAY 5TH OPEN at 9AM

GRUPO TEMIBLE

DANCE FROM 7PM -12PM - FREE Admission

FRIDAY, MAY 6TH **SATURDAY, MAY 7TH**

CENTENARIOS DE LINARES

\$10 Dance Admission DANCE FROM 9PM -1AM

\$5 Dance Admission DANCE FROM 9PM -1AM

Hours: Monday - Thursday 11:00 a.m. - 9:00 p.m.
Friday 11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Saturday 11:00 a.m. - 11:00 p.m. dance until 1:00 a.m.
Sunday 11:00 a.m. - 8:00 p.m.

CALL 419-531-5312 FOR MORE INFORMATION

IMMIGRATION PROBLEMS?

SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Greg White appointed to oversee DOJ

Consent Decree

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent
Photos by Mychal Lilly

A former U.S. attorney will oversee a police reform agreement in Cleveland. Latino leaders were invited to discuss the consent decree at a community meeting Monday night at the Spanish American Committee (SAC), 4407 Lorain Ave., Cleveland.

Lucy Torres, the Hispanic liaison for Cleveland Mayor Frank Jackson, sent the invitation as "an opportunity to express your concerns, ideas and present your suggestions in order to be able to help people in your organization/agency or church."

Retired U.S. Attorney and federal magistrate Gregory White was sworn in Friday, April 1, to implement the city's requirements agreed to in the consent decree with the U.S. Department of Justice. White was a Lorain County prosecutor for more than two decades and a U.S. Attorney for northern Ohio from 2003 to 2008. He retired from the federal bench earlier this year.

"It's a massive undertaking," said White following the swearing-in ceremony. "While a lot of work has been done by many dedicated people in this room and beyond, there's certainly the lion's share of this project yet to come."

The consent decree was

finalized last year after a federal investigation found the Cleveland Police Department engaged in a pattern of excessive force. The 66-year-old former Marine and Vietnam War veteran will ensure deadlines are being met and coordinate all activities necessary for compliance with the consent decree.

White attended Lorain County Community College and graduated from Kent State University in 1973 with a bachelor's degree in criminal justice and police administration. He earned his law degree from Cleveland Marshall College.

Mayor Frank Jackson admitted Friday he felt the position was necessary because he, police administrators and the Cleveland's law director were splitting time trying to meet deadlines and manage the moving pieces of the federal court settlement.

"But there was no coordination of it all. That's why we met every Monday morning to kind of brief each other what was going on. Now the judge will do that. He will have that authority," Jackson said.

Among other tasks, city officials are drafting a new use-of-force policy and a new officer-recruitment policy and strategy. Cleveland city officials entered the settlement last May, but are currently working through a first-year plan approved by a judge in

February.

The agreement was prompted by the two-year Department of Justice investigation, which was conducted at the request of Cleveland's mayor. The Justice Dept. reviewed nearly 600 use-of-force incidents from 2010 to 2013 and conducted thousands of interviews. Investigators found systemic patterns, insufficient accountability mechanisms, inadequate training, ineffective policies, and inadequate community engagement.

The consent decree mandates sweeping changes in training for recruits and seasoned officers, developing programs to identify and support troubled officers, updating technology and data management practices, and an independent monitor to ensure that the goals of the decree are met.

Editor's Note: See related article on page 1 of La Prensa. The Spanish American Committee was founded in 1966 and is the oldest social service agency serving Northeast Ohio's Latino population. SAC was founded to enhance the capacity of Latinos to achieve economic well-being, to participate fully in society, and to enjoy a full and productive life.

On the Internet: http://www.cleveland.com/court-justice/index.ssf/2016/02/magistrate_greg_white_retires_1.html

CIFF40 WELCOME HOME

TOWER CITY CINEMAS

MARCH 30 - APRIL 10, 2016

CLEVELAND INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PRESENTED BY DOLLAR BANK

40th CIFF presents its first Perspectives Exhibition

In honor of its 40th anniversary, the Cleveland International Film Festival (CIFF) has unveiled *Perspectives*, its first-ever exhibition for immersive storytelling, featuring interactive media, virtual reality, and more.

The Perspectives exhibition will be available for viewing on Level M2 of Tower City Center on Thursday, April 7th - Saturday, April 9, 2016, from 11:00 a.m. to 7:00 p.m. and Sunday, April 10th from 11:00 a.m. to 5:00 p.m.

Perspectives will be free and open to the public, and admittance will be on a first come, first served basis. No one under the age of 13 will be permitted.

Preceding the exhibition is The Perspectives Panel on Wednesday, April 6th at 5:00 p.m. at Tower City Cinemas. The panel will feature creators, artists, and industry professionals from the world of interactive media and virtual reality. The panel is free and open to the public, but tickets must be reserved. For full info, please visit clevelandfilm.org/perspectives.

CIFF40 takes place March 30 - April 10, 2016 at Tower City Cinemas and select neighborhood screening locations. The Festival showcases 195 feature films and 213 short films representing 72 countries.

Be sure to check clevelandfilm.org for program updates between now and April 10th.

The Cleveland International Film Festival is supported in part by the residents of Cuyahoga County through a public grant from Cuyahoga Arts & Culture.

Open House

at CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE





Come see for yourself

- EXPLORE academic options
- LEARN about the enrollment and financial aid steps
- TOUR the campus

Saturday, April 23, 2016 10 a.m. - noon

Eastern Campus
ESS President's Lobby
2nd Floor
4250 Richmond Road
Highland Hills

Metropolitan Campus
Liberal Arts, Room 102
2900 Community College Avenue
Cleveland

Western Campus
Student Services Building
11000 Pleasant Valley Road
Parma

Westshore Campus
WSHCS Building Atrium
31001 Clemens Road
Westlake

Brunswick University Center
3605 Center Road, Brunswick

For more information or to register for an open house, visit www.tri-c.edu/openhouse.








16-0148

NOW ENROLLING

HEAD START WORKS

SERVING ALL OF LORAIN COUNTY BIRTH TO AGE 5

1-888-245-2009   www.lccaa.net



Nurturing Learning Environment

Early Head Start: Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.

Head Start Preschool: This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Amherst, and Wellington.

Home Based Services are also available. Busing is not available.

Enroll Now!

Lorain County Head Start Learning Communities

Hamilton
1215 Middle Avenue
Elyria, OH 44035
Ph: 440-323-1737

Hopkins-Locke
1050 Reid Avenue
Lorain, OH 44052
Ph: 440-246-0480

Children's Dev. Center
150 Erie Street
Amherst, OH 44001
Ph: 440-204-3162

Wellington
305 Union Street
Wellington, OH 44090
Ph: 440-647-7440

Please inquire about our Head Start Partners!

Work Ready

LUCAS COUNTY

For communities to grow, they need a strong business foundation. For businesses to grow, they need a pool of qualified, skilled workers who can adapt and learn new skills.

WorkReady Lucas County is the tool for both strengthening the local workforce and building a dynamic business environment.

Document Worker Skills

Using the WorkKeys system from ACT Inc., widely known for their college readiness assessments, WorkReady Lucas County helps workers refresh or improve basic skills in reading for information, locating information and applied mathematics. These workers then obtain a National Career Readiness Certification, documenting these critical work skills.



Build a Work Ready Community

While helping businesses identify and hire skilled workers is a key component of WorkReady Lucas County the bigger goal is to have the entire community certified by ACT as a Work Ready Community. Obtaining that objective requires certifying workers but also obtaining business support for the program.

Being certified as a Work Ready Community helps in attracting new businesses as well as encouraging highly skilled workers to relocate to the region. New businesses and a growing pool of skilled workers can help strengthen the economic base of our community and help build a vibrant business environment.

Support WorkReady Lucas County

Dozens of local businesses already support WorkReady Lucas County and more are joining every day. Supporting the program does not require the business commit to hiring certified workers, changing their hiring or human resource practices or any type of financial obligation. It simply means the business supports a certified workforce and will recognize the validity of the National Career Readiness Certificate if presented.

Supporting is easy. Simply visit www.WorkReadyLucasCounty.com and look for the "Get Started" link under WorkReady Lucas County. Or, fill out the form on the back of this flyer and fax it to 419-213-6323.



www.WorkReadyLucasCounty.com

Happy Birthday Serenity Pello

April 4th



TOLEDO SMART ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE



Carácter Académica Cultura



KINDER A CUARTO GRADO

LO QUE OFRECE NUESTRA ESCUELA:

- Desayuno Gratis
- Almuerzo Gratis
- Pruebas Gratuitas Para la Vista y el Oído
- Uniformes
- Clases en Inglés y Español
- Transportación Gratis en el Área de Toledo
- Clases Pequeñas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de Aprendizaje Individual
- Programa Después de Clases
- Eventos Mensuales de Conexión con las Familias

¡Llame hoy!

419-214-3290 • 419-276-0605

1850 Airport Hwy., Toledo, OH

WWW.TOLEDOSMART.ORG

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695

Point Place

La Chalupa
6186 Summit St.
419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!



11th year in a row ~ Toledo's

Best Mexican Restaurant!

As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

MICHIGAN STATE UNIVERSITY IS HONORED TO ANNOUNCE THE 23rd ANNUAL DIA DE LA MUJER CONFERENCE

SOLIDARITY FOR CHANGE: Using our Voice to Inspire Action

KEYNOTE SPEAKER:

Christine Chavez

Saturday, April 9, 2016
8:00 AM - 5:00 PM

Michigan State University
Kellogg Center
55 S. Harrison Road
East Lansing, Michigan

The Dia de la Mujer Conference began in 1994 to motivate and inspire Latinas by providing them with resources they can use to improve their lives. Our conference goals are to educate, motivate, inspire, empower and create a learning opportunity for all. For more information on DDLM visit:

ddlm.ocat.msu.edu

Workshops will focus on topics important to all women such as education, health, legal, STEM, finance and business, inter-personal relationships and self-empowerment. Register Online at: ddlm.ocat.msu.edu On-Site Registration begins at 7:30 am and follows until 12:00 pm. The conference begins at 8:00 am and ends at 5 pm.

\$25 General Registration



Christine Chavez Granddaughter of Cesar E. Chavez



Please join us for this one day event as we continue to learn from our past, act in our present, and prepare for our future. For registration, conference, or sponsorship information, contact: Juan Flores at floresj2@msu.edu or 517-353-9590



#toledoZoo
MEMORIES SHARED DAILY.

Wake up to Greatness.

Make mornings a lot more mouthwatering, with delicious breakfast options at McDonald's® – like the Sausage, Egg & Cheese McGriddles®, the Steak, Egg & Cheese Bagel and the Bacon, Egg & Cheese Biscuit.



Follow us on Twitter
@McDonalds_NWOH



i'm lovin' it®
© 2016 McDonald's.

Buen Hogar. Buena Vida.




La buena vida comienza con poner buenos cimientos, y Ohio Housing Finance Agency cree que eso incluye ser dueño de ese hogar con que usted siempre ha soñado.

Ese sueño se puede hacer realidad gracias a programas de ayuda con el pago inicial como Your Choice! Down Payment Assistance, que están diseñados para ayudar con la carga económica de comprar una casa.

Para obtener más información y los requisitos de elegibilidad visita myohiohome.org/qualify o hable con su prestamista o agente de bienes raíces hoy mismo.

La OHFA es una entidad que proporciona igualdad de oportunidades. Los préstamos están disponibles de manera justa y equitativa sin importar su raza, color, religión, sexo, estado civil, nacionalidad de origen.




¿Quiere lograr algo importante?

Llegar a ellos con préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarlo a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarlo.



PARA MAYOR INFORMACIÓN, llame al 800-416-3748 o visite firstmerit.com.

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés. Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia.

Member FDIC

Obama turns attention to growing opioid abuse problem

By KEVIN FREKING, Associated Press

ATLANTA, March 29, 2016 (AP) — The trajectory of opioid deaths in the United States is trending in the wrong direction and has to be moved to the top of the federal government's radar screen along with the threat of terrorism and promoting a strong economy, President Barack Obama said Tuesday.

Obama said more people are being killed from opioid overdoses than from traffic accidents. "I think the public doesn't fully appreciate yet the scope of the problem," Obama told about 2,000 people attending the National Rx Drug Abuse & Heroin Summit.

Obama's appearance at the conference came as his administration issued proposed regulations and announced new funding for states to purchase and distribute the opioid overdose reversal drug, *naloxone*, and to train first responders and others on its use. The actions also coincide with a commitment from 60 medical schools to heighten training for prescribing opioids.

Opioids are highly addictive drugs that include both prescription painkillers like codeine and morphine, as well as illegal narcotics, primarily heroin. Deaths linked to opioids soared to more than 29,000 in 2014, the highest number on record.

Congress is attempting to allocate more resources to confront the problem, one of few areas where bipartisan agreement may be reached during the election year. But the White House is critical of a Senate bill

it says lacks critical funding. Obama is seeking \$1.1 billion in new money to expand treatment for opioid addiction, which is about triple current levels.

"The problem we have right now is treatment is underfunded," Obama said.

Republican senators note that the authorization bill, along with \$400 million appropriated a few months earlier for opioid-specific programs, would still make important strides.

Obama spoke during a panel discussion with doctors and recovered drug addicts. He said drug addiction in the past has been viewed as a character flaw. Obama said the opioid epidemic shows that addiction can reach everybody.

Obama alluded to his drug use as a youth and said he was in many ways lucky that addiction "didn't get its claws in me." An ex-smoker, he noted the exception was nicotine.

Obama said the U.S. can cut opioid abuse in the same way it has lowered tobacco use and traffic fatalities. White House officials said that most of the additional \$1.1 billion that Obama seeks to battle opioid addiction would fund agreements with states to expand medication-assisted treatment.

Along those lines, the Department of Health and Human Services issued a proposed rule allowing physicians who prescribe

Buprenorphine to give it to more patients to help them reduce or quit their use of heroin or other opiates. The proposed rule would expand the limit from 100 patients to 200.

The department also is issuing guidance to programs that allow intravenous drug addicts to trade dirty syringes for clean ones. Congress recently allowed federal money to be used for certain expenses, such as staff and equipment, but not for syringes themselves.

Officials also are focused on better educating prescribers. The Centers for Disease Control and Prevention recently issued new guidelines stating that physical therapy, exercise and over-the-counter pain medication should be used before turning to painkillers like morphine and oxycodone. Sixty universities will announce that their students will have to learn prescriber information in line with the new guidelines in order to graduate.

Health officials who address the conference earlier Tuesday said doctor training will be key.

"Changes must start with us," said Dr. Patrice Harris, chairman of an American Medical Association task force on the crisis.

She said there have been some signs of progress. For the past two years, the total number of prescriptions for opioids has decreased.

"Physicians have changed their prescribing practices for many reasons, which is a good sign, a sign of progress, but I think we all can agree that there is more work to do," Harris said.

21st Annual HISPANIC LEADERSHIP CONFERENCE

Saturday, April 23, 2016

"Abriendo Puertas" Opening Doors

Working Today's Vision For a Better Tomorrow

2016 Conference Focus

"Bridging the Gap Within Causes that Matter"



Hosted by C.H.I.P.

(Coalition for Hispanic/Latino Issues & Progress) In collaboration with over 60 Hispanic/Latino serving, local, state & national organizations

Visit www.chiplorain.org for workshop descriptions and other updates

Lorain County Community College
1005 Abbe Road North • Elyria, OH 44035

For Display Table or Conference Sponsorship information call Conference Directors Carmen Leibas: 440-258-8676 or Alisha Pardon: 440-258-7250 or by email Carmen at leibas@yaho.com or Alisha at monita2@hotmail.com

2016 PRESENTERS

Nolan Stevens
Attorney
Nueva Luz Urban Resource Center
Cleveland, OH

Veronica Dahlberg
Executive Director - HOLA
Ashtabula, OH

Lilleana Cavanaugh
Executive Director
Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs
Columbus, OH

Denice Frohman
Poet/Lyricist/Educator
2014 CantoMundo Fellow
2013 Women of the World Poetry Champ
New York, NY

Reuben Figueroa & Andrew Greszler
Lorain City Police
Intervention Specialists
Lorain, OH

Anthony Villa
CEO/Executive Director
Fortaleza LLC
Elyria, OH

And more...

The Youth Leadership Component is available to high school students at no cost. Youth must attend the day conference to be eligible to attend the evening gala at no cost. Evening attire is semi-formal; no jeans.

SCHEDULE

Pre-Conference Reception
Friday, April 22, 2016

Days Inn

1825 Lorain Blvd., Elyria, OH
Speakers/Media/Public Welcome
5:30 p.m. No Cost
7:30 p.m. - Movie
"The Latin Explosion: A New America"

Conference Schedule
Saturday, April 23, 2016

Lorain County Community College
1005 N Abbe Road, Elyria, OH 44035
Spitzer Conference Center

7:30 a.m. Registration/Breakfast
9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Presentations, Cultural Entertainment, Workshops, Free Medical Corner, Health Screens, Networking, Vendor Tables, Door Prizes
12:00 p.m. Lunch

Evening GALA

Saturday, April 23, 2016

DeLuca's Place in the Park
6075 Middle Ridge Rd., Lorain, OH 44053

6:00 p.m. Doors Open/Cash Bar
7:30 p.m. Dinner

7:30 p.m. Performances by
Denice Frohman, Award Winning
Siam Poetry Artist
9:00 p.m. Dance Featuring
Papo Ruiz Y la Duzura de la Salsa
DJ Vic Santana

Over the past 20 years, the Hispanic Leadership Conference has addressed the most concerning topics impacting the Hispanic community, and this year is no different. We are determined to provide information/resources to everyone working for parity within our community. As we face a critical election year, we address the Hispanic vote and its impact on America's future. We address the effects of non-participation while also registering people to vote. Our Medical Corner in partnership with Mercy provides medical advice, health and depression screens to all attending. Are you looking for workplace empowerment? Do we value Latina leadership/empowerment? How do Ohio's gun laws affect our safety? Or maybe you're interested in Latin cooking with health focused options. How does DAPA and DACA affect the migrant community? How do we insure these options remain available? Are our rights being violated in the courtroom as it pertains to the use of interpreters? How do we help our formerly incarcerated transition back to the community? This year's conference has all of these things and is the first in 20 years, operating under new leadership. The foundation has been paved, a smooth transition facilitated and the legacy continues. Please join us as we continue to "open doors" and "bridge the gaps" that affect us all.

Note: Carmen Leibas and Alisha Pardon are the new coordinators for the 2016 conference. With guidance from conference predecessors Dina and Mike Ferrer, and collaboration with C.H.I.P. members and sponsors, we thank everyone for their support of this year's conference.

Registration Form
DEADLINE: Friday, April 15, 2016

Name _____
Address _____
City, St., Zip _____
PH (day) _____
PH (evening) _____
Organization _____
Email _____

Please Check Only One:

- Conference and Gala \$100.00
- Conference and Gala (College Student Fee) \$50.00
- Conference Only \$50.00
- Evening Gala Only \$50.00
- Dance Only (after 9pm) \$15.00
- Youth (High School) no fee
- Display Table and Conference Registration \$125.00

Make checks payable to CHIP. Mail registration and payment to: CHIP, PO Box 614, Lorain, OH 44052
To register online and pay by credit card, log on at www.chiplorain.org



Sofia Quintero
art and cultural center, inc.

invites you to attend the 9th Annual

Entre Amigos

(Among Friends) Monday, April 11, 2016
5:00 PM - 9:00 PM @

MEXICAN BUFFET



Advance Tickets:
Adults \$25, Children \$10 (12 and under)
At the door (check, cash or credit card):
Adults \$30, Children \$10 (12 and under)

27072 Carronade Dr.
Perryburg, OH 43551

_____ reservation(s) to attend the *Entre Amigos* dinner.
Adult(s): _____ Child(ren): _____
Choice of seating time: __ 5:00 PM - 7:00 PM or __ 7:00 PM - 9:00 PM
Name: _____
E-mail: _____ Phone: _____
Guests' names: _____

_____ I will not be able to attend. Enclosed is my donation of \$ _____.
(Check payable to SQACC.)

Please reply by Thursday, April 8th, 2016

Return form with payment to:
SQACC, 522 Crittenden Ave.
Toledo, OH 43609

Cleveland Foundation approves \$500,000 grant to Cleveland Public Theatre

CLEVELAND, April 1, 2016: The Cleveland Foundation today launched its new mastery-based arts initiative through a \$500,000 grant to Cleveland Public Theatre (CPT), expanding two highly successful theater programs for Cuyahoga Metropolitan Housing Authority (CMHA) youth. The CPT grant exemplifies the foundation's enhanced focus on providing equitable access to mastery-based arts programs for underserved youth in the core city of Cleveland.

"The Cleveland Foundation's new mastery-based arts initiative reflects our vision that children in every low-income neighborhood in Greater Cleveland should have the same access to high-quality arts education that their peers do," said Rom Richard, President and CEO of the Cleveland Foundation. "We believe that all art forms, from theater and music to dance and painting, help children hone developmental skills they will apply throughout their lives."

The foundation's funding supports the growth of the Brick City Theatre program, which guides students ages 5 to 14 through the creation and production of four plays at each site over the course of a year. The grant allows the program to triple the number of CMHA youth served from 300 to 1,000 across six public housing estates over the next two years. Brick City currently

operates at Lakeview Terrace on the West Side and Woodhill Homes on the East Side.

In addition, the grant allows the Student Theatre Enrichment Program (STEP), which works with at-risk teens to write their own play and perform it on tour throughout the city, to scale up from a summer program to year-round.

"This infusion of support by the Cleveland Foundation is going to have a huge impact on youth in our community, providing powerful learning opportunities that address core academic skills, while also teaching core life skills of empathy, communication and team work," said Raymond Bobgan, Executive Artistic Director, Cleveland Public Theatre. "We have learned that youth are ready and willing to step up to high expectations when they are highly regarded and given a platform to voice their thoughts, feelings and dreams. Youth build true and lasting esteem when they directly experience excellence and the rewards of high performance."

The STEP expansion will include engagement of a resident STEP alumni ensemble to serve as interns for the program. STEP will also extend its technical theater and design job training module to year-round, adding employment preparation and job coaching modules.

"The Cuyahoga Metropolitan



Housing Authority welcomes and appreciates this opportunity provided by the Cleveland Foundation to expand the performing arts programming provided by CPT to four additional CMHA sites," said Jeffery K. Patterson, CMHA CEO. "These programs allow residents of all ages to come together to learn and enjoy all the wonderful things that the performing arts offers."

"This grant is the first in our ongoing work to connect children with the incredible artistic talent we have in our community, to make Cleveland a place where the arts are an avenue for kids to become healthy, educated, happy, productive people," said Lillian Kuri, Program Director for Arts and Urban Design at the Cleveland Foundation.

A documentary short highlighting the Brick City Theatre program at Lakeview Terrace is being released for public viewing today in conjunction with this grant announcement of the program's expansion. The 2015 documentary short PLAYGROUND features *I'll be there*, a play created last year by Brick City students that focused on violence against youth in the city. The film was produced by StoryLens Pictures.

WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

NATIONALLIBRARY WEEK: Celebrate *National Library Week* from April 10-16 at your Lorain Public Library System. This is a week to promote library use, while recognizing the contributions of our nation's libraries and staff. Thanks for supporting your local library!

PLANNING AND APPRAISAL EVENT: Have three items appraised at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, April 12 from 1 to 4 p.m. Andrew Richmond is president and CEO of Wipiak Consulting & Appraisals, and is recognized as an expert in the field. Come hear advice and learn how to plan for what to do with your belongings. No jewelry or firearms. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

HAVANA CURVEBALL DOCUMENTARY: Watch *Havana Curveball* (2014) for free at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, April 16 at 2 p.m. This documentary covers the story of a teenager on a quest to heal the world. He launches a grand plan to send baseballs to Cuba, the place that gave his grandpa refuge during the Holocaust. Light refreshments will be served. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

EXCEL FOR BEGINNERS: Learn how to use Microsoft Excel 2007 at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, April 16 from 3:30 to 5:30 p.m. Practice inputting data, create simple formulas, and choose layout and print format options. Please be comfortable using a mouse before attending this class. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

IDENTITY THEFT: Every day, con artists bombard



the phone, home and Internet of older Americans. Don't be a victim. Come to Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, April 14 from noon to 1 p.m. when the Better Business Bureau will educate seniors on the most common scams. Learn how to protect yourself. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

ANIME CLUB: Enjoy anime at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, April 12 from 5 to 6 p.m. View a variety of shows, from shoji to shonen, action, adventure and fantasy - There's a series for everyone! Bring a friend to share in the fun and snacks. For ages 13 to 18. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

UPCOMING BOOK DISCUSSION: Described as the book to read in 2015, *Station Eleven* by Emily St. John Mandel chronicles the end of the world. Discuss this book with other adults at Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, April 21 at 1 p.m. This novel follows entwined narratives that travel through time exploring memory, what it means to be human, and what it means to truly survive in a world remade in the wake of a disaster. Copies of the book are available at the library. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events for April 2016



April - Parent Engagement: Join us for a 9 week series and learn how to work with your schools to best prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish & English, and end with a family celebration.

Join us at one of the following locations:

- Washington Elementary - Wednesday's from 5:30 p.m. to 7:00 p.m.
- Stevan Dohanos Elementary - Monday's from 6:00 p.m. to 7:30 p.m.
- General Johnnie Middle - Wednesday's from 4:00 p.m. to 5:30 p.m.
- El Centro - Monday's from 10:00 a.m. to 11:30 a.m.

April 7 - ESOL Orientation will be held at El Centro from 6:00 p.m. to 8:30 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

April 12 - ESOL Orientation will be held at El Centro from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. Orientation is required in order to attend ESOL classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

April 12 - El Centro in collaboration with the Small Business Development Center is offering a Introduction to Entrepreneurship course for individuals that have already launched their business or are thinking about starting a business at El Centro from 5:30 p.m. to 7:30 p.m. *Please call 440-277-8235 to RSVP limited spots available*

April 15 - GED Prep Orientation will be held at Ohio Means Jobs 42495 Northridge Rd Elyria, Ohio 44055 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Orientation is required in order to attend GED classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

April 21 - El Centro in collaboration with Mercy and the Ohio Commission of Minority Health will be providing cooking demonstrations and sampling with healthy foods along with nutrition talk, information by Mercy Nutritional Services, and FREE Zumba from 11:00 a.m. to 1:00 p.m. at El Centro.

April 21 - El Centro Food Pantry - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Families are given one box of food on a first come first served basis - FREE - Photo ID required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

April 22 - GED Prep Orientation will be held at LCCC Lorain Learning Center 201 West Erie Ave. Lorain, Ohio 44055 from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Orientation is required in order to attend GED classes provided by Lorain County Community College ABLE Consortium at El Centro.

April 26 - May 31 - El Centro in collaboration with the Small Business Development Center is offering a 6 week course. Throughout the course you will build your Business Model Canvas, gain understanding of your industry, market, and customers, complete your cost worksheet and financial projections and properly set up your accounting and record keeping. Classes will be held from 5:30 p.m. to 7:30 p.m. at El Centro. *Please call 440-277-8235 to RSVP limited spots available*

April 27 - Share your thoughts on the future of your Lorain City Schools at El Centro from 4:30 p.m. to 6:30 p.m. for an open dialogue session with Superintendent Dr. Graham.

Other Events and Activities:

April 22 & 23 - 21st Annual Hispanic Leadership Conference & Gala hosted by C.H.I.P. Registration starts at 7:30 a.m. followed by an evening Gala. For more information log onto www.chiplorain.org.

April 29 - Steak Fry Benefit Dinner for Nelly Davila from 4:00 p.m. to 7:00 p.m. at El Centro. Meal includes rice, steak, salad, bread, dessert and beverage. Tickets are \$20 per person. All proceeds directly to support the Davila Family!

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052
440-277-7375



"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

March 2016 FUNDRAISER EVENT CALENDAR
Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT

Join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican and Puerto Rican food is available.

CINCO DE MAYO CELEBRATION

Plans are underway for the 2016 Cinco de Mayo (5th of May) Celebration! Organizations, businesses and individuals interested in registering for the popular MMS Cinco de Mayo Parade should call Marie at 440-288-0144. Sponsorships for the event are available by calling Joel at 440-371-2553 or Angel at 440-258-3023.

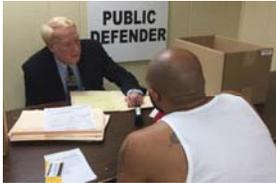
2016 MEMBERSHIP DRIVE. Social Membership is open to the public for only \$10. Membership forms are available at the Club.

MMS CLUB HOURS. Open at 5 pm. Wednesday-Saturday and 1 pm. on Sunday.

HALL RENTAL. Call the Club for details at 440-277-7375.

FUNDRAISER EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC!

IN THE NEIGHBORHOOD



**Cleveland Clerk of Courts
Earle B. Turner**

bringing his staff all over Cleveland

Avoid trips downtown

Coming to:

THE WORD CHURCH
18909 S. Miles Rd. 44128
Sat. April 30th
9am
Servicing the first 300



HISTORIC SOUTH
Historic South Initiative
Supporting Families and Neighborhoods

Established 1956



**TEX-MEX
TORTILLERIA**
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday

Public Health Nurse

The Toledo-Lucas County Health Department is seeking a full-time Public Health Nurse to work in a busy childhood immunization clinic. Bachelor's Degree in Nursing required with 2 years experience. Visit www.lucascountyhealth.com for full description. Equal Opportunity Employer. Send résumé to Toledo-Lucas County Health Department, 635 N. Erie St., Toledo, OH 43604 Attn: Mary Frank or frankm@co.lucas.oh.us



Tronair is growing and hiring talented individuals in Accounting, Engineering, and more. Visit www.tronair.com/careers for open positions and application instructions. Tronair is an EEO/AA employer. M/F/Disabled/Vet

**Corrections Officer-Lucas County
Sheriff's Department**

The Lucas County Sheriff's Department has openings for Correction Officers. For more details, please visit our website at www.co.lucas.oh.us and click on the "Apply for a Job" link to review the job description, minimum requirements, salary and to apply online.

**Registered & Licensed Practical
Nurses**

The Lucas County Sheriff's Department has openings for Registered & Licensed Practical Nurses. For more details, please visit our website at www.co.lucas.oh.us and click on the "Apply for a Job" link to review the job description, minimum requirements, salary and to apply online.

CITY OF TOLEDO
Paula Hicks-Hudson, Mayor

**- PUBLIC NOTICE -
NOTICE OF ASSESSMENT**

This notice is to all property owners, operators, agents or person in possession of or control of any charge of land within the City of Toledo, Ohio of their responsibility to maintain their property free of noxious weeds, high grass, surface water, refuse, litter or nuisance conditions in accordance with Chapter 955 of the City of Toledo Municipal Code and that they shall keep grass cut to a height not in excess of eight inches (8"). They shall also keep the same free and clear from all noxious weeds and rank vegetation on such lots owned or controlled by said owners, operators, agents or persons in possession or control of said property to prevent such rank growth and/or the maturing or spreading of seeds or pollen therefrom. The same applies to any charge of land abutting upon a public right of way and on the unpaved portion of the right of way.

If full compliance is not made with this notice and the provision of Chapter 955 of the City of Toledo Municipal Code within three (3) days after the date of this notice, then such grass, weeds, and other vegetation will be cut by or on behalf of the City of Toledo and the cost and expenses thereof, including any fines for violations will be assessed against the respective lots or lands. Violators will be prosecuted pursuant to the applicable provision of Chapter 955 of the Municipal Code.

By order of the City of Toledo, Ohio,
Paula Hicks-Hudson, Mayor, and as approved by Toledo City
Council on June 5, 2012 by Ordinance #289-12.

**PLACE YOUR
CLASSIFIED
IN LA PRENSA**

(419) 242-7744
Toledo
(440) 320-8221
Lorain
(313) 729-4435
Detroit
laprensa1@yahoo.com
www.LaPrensa1.com

Request for Proposals

The Lucas County Department of Planning and Development, on behalf of the Lucas County Workforce Development Board and through the Lucas County Board of Commissioners, is seeking proposals from interested parties possessing the expertise and capacity to provide Year-Round Youth Services. Proposal submissions will cover services for in-school, out-of-school youth or both. It is anticipated that one (1) provider to administer the out-of-school youth services, and one (1) provider to administer the in-school youth services may be selected depending upon the proposal(s) received. However, proposals for a single provider responsible for administering both will be accepted and collaborations between providers will also be considered.

Specifications are available for download online at <https://www.co.lucas.oh.us/Bids.aspx> and bidders must register as a vendor via the Lucas County website/Planet Bids in order to bid. The deadline for submissions is May 13, 2016 by 3:00 P.M. (local time), and register as a vendor at <http://www.planetbids.com/portal/portal.cfm?CompanyID=24980> in order to submit their proposal.



REQUEST FOR QUALIFICATIONS

The Lucas County Land Bank is seeking qualified and responsible general contractors and residential construction managers for comprehensive, turn-key residential renovation projects in targeted neighborhoods in Lucas County. Contractors must have demonstrated experience and capacity in residential home renovation, with direct knowledge of local building codes and FHA-renovation standards. The Land Bank encourages participation of local/MBE/WBE/EDGE businesses and businesses that are signatory with local building trades unions.

To respond, contractors must return a completed Request for Qualifications application by Monday, April 18, 2016 at 4:30 PM to the Land Bank's office, One Government Center, Suite 580, Toledo, OH 43604. Applications may be downloaded at www.LucasCountyLandBank.org or picked-up at our office.

The Land Bank is a quasi-governmental organization whose mission is to return vacant and abandoned properties to long-term productive use. Since its founding in 2010, the Land Bank has returned more than 1,600 individual abandoned properties to the private market through homeownership, side lot, and demolition programs.

Sofia Quintero
art and cultural center, inc.
1224 Broadway St. Toledo, OH 43609
(José Martínez Memorial Galeria)



Have fun and get "fit" while exercising to Latin and International rhythms!!

Saturdays: 9 a.m.
Suggested donation: \$5 per person

Certified Zumba Instructor
Milva Valenzuela Wagner



Baker/Assistant Bakery Manager The Toledo Zoo

Assists in planning, supervising and coordinating day to day operations of the Timberline Bakery. Including baking and overseeing production of all wedding cake and special event baked goods, supervise staff in the preparation of food, assuring proper inventory levels are maintained, assuring labor cost and revenue standards are met, and adheres to proper cash handling procedures. Monitor physical plant of facility, develop menu items, calculate costs and retail prices, develop and implement training programs. Bakes and oversees the full cycle of all wedding cake and special event baked goods production. Primary contact for all bakery orders and will develop and train bakery staff. Conduct timely inventory of materials and merchandise related to cost analyses and monitors the inventory control. Supervise and assist the cleaning of the Bakery and maintenance of equipment to ensure proper sanitation and health and safety guidelines are met. This position is full time non-exempt under the Fair Labor Standards Act.

Prefer cake decorating certification and a minimum of 2 years' experience in a lead baker or similar role, or have the equivalent combination of culinary training and experience which provides the required skills, knowledge and abilities. This includes a proficiency in utilizing a variety of decorating techniques such as fondant, royal icing, buttercream and the use of airbrushing. Food Safety and Handling certification is required or must be obtained within 60 days of hire. Must have a valid drivers' license and be insurable by the fleet insurance carrier. EEO and drug and alcohol free workplace. Competitive salary and benefits package. Submit resume by April 17 to resume@toledozoo.org.

Payroll Clerk (Seasonal)

\$19.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to manage the processing of all payroll and input into the ADP system. Will also be responsible for input of liens/garnishments, leave records, verify accuracy of time sheets, input and distribution of financial reports and complete employment verification statements.

Case Managers (Seasonal)

\$17.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to determine income eligibility, maintain accurate records, complete monitoring and evaluation forms and enter participant data into database.

Job Coaches (Seasonal)

\$19.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to act as liaison between work sites, provide work sites with contracts, assist in interviewing participants for assignments to work sites, complete monitoring and evaluation forms and review and approve time sheets for accuracy.

Full Curriculum Instructors (Seasonal)

\$19.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to utilize curriculum to train youth and young adults on life skills, i.e., professionalism, long term success, computer skills and job preparation along with use of Microsoft Office, upload/download documents resume writing and other job search criteria.

Special Project Managers (Seasonal)

\$17.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to participate as a summer project manager that supervises participants, completes daily records of projects, record strategic data associated with special projects, keep logs of start and end times and mapping of locations.

Program Clerk (Seasonal)

\$15.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to assist in maintaining accurate records and file management, provide participant's with letters of acceptance which include training dates, times and locations, work site placements and assist receptionist answering telephones and returning participant's telephone calls.

Receptionists (Seasonal)

\$15.00/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to greet participants, answer telephones directing calls to the appropriate staff member, assist in maintaining accurate records and file management and assist with returning participant's telephone calls.

Transportation Coordinator (Seasonal)

\$17.50/hr. x 40 hrs./wk. The essential functions of this position will be to ensure the transportation needs of participants are met daily along with continuously monitoring of routes, transporting participants to remote work sites, plan and coordinate training's, complete and assure timely completion and submission of all agency reports and initiate corrective action plans.

Application deadline: Monday, April 18, 2016.

For more detailed information and to apply, please visit www.pathwaytoledo.org.

Equal Opportunity Employer: Federal and State laws apply to all forms of employment decisions and actions and to employment practices.

NO PHONE CALLS, PLEASE.



JOB VACANCY

Part-Time Human Resources Generalist

PATHWAY Inc. provides comprehensive services to income eligible customers in Lucas County.

APPLICATIONS ACCEPTED: Friday, March 4, 2016

Deadline: Monday, April 18, 2016

APPLY: www.pathwaytoledo.org
PATHWAY, Inc.
505 Hamilton St.
Toledo, OH 43604
8:30 a.m. – 3:30 p.m.

HIRING POLICY: Equal Opportunity Employer

"BILINGUAL CAPABILITY WILL BE GIVEN ADDITIONAL CONSIDERATION"

This is a **part-time position** 20 hrs. wk. x 52 wks. /yr. Days and hours of work are Monday through Friday, 9:00 a.m. to 1:00 p.m. Occasional evening and weekend work may be required as job duties demand.

JOB DESCRIPTION

Essential Functions

Reasonable accommodations may be made to enable individuals with disabilities to perform the essential functions.

1. Administers various human resource plans and procedures for all Pathway personnel; assists in the development and implementation of personnel policies and procedures; prepares and maintains employee handbook and policies and procedures manual.
2. Participates in developing department goals, objectives and systems.
3. Administers the compensation program; monitors the performance evaluation program and revises as necessary.
4. Performs benefits administration to include claims resolution, change reporting, approving invoices for payment and communicating benefit information to employees.
5. Develops and maintains affirmative action program; files EEO-1 report annually; maintain other records, reports and logs to conform to EEO regulations.
6. Conducts recruitment effort for all exempt and nonexempt personnel, students and temporary employees; conducts new-employee orientations; monitors career-pathing program and writes and places advertisements.
7. Handles employee relations counseling, outplacement counseling and exit interviewing.
8. Participates in administrative staff meetings and attends other meetings and seminars. Maintains Pathway organization charts and the employee directory.
9. Assists in evaluation of reports, decisions and results of department in relation to established goals. Recommends new approaches, policies and procedures to effect continual improvements in efficiency of the department and services performed.
10. Maintains human resource information system records and compiles reports from the database.
11. Maintains compliance with federal and state regulations concerning employment.
12. Performs other related duties as required and assigned.

Supervisory Responsibility

This position has no direct supervisory responsibilities...

Reporting

This person will report directly to the CEO.

Travel

Limited travel is expected for this position.

Required Education and Experience

- A bachelor's degree in Human Resources
- Three to five years' human resource experience, or a master's degree in human resource management and two years' experience in the HR field, or seven years of experience in the HR field, or any similar combination of education and experience.

Preferred Education and Experience

Eight to 10 years' human resource experience.

Additional Eligibility Qualifications

SHRM-CP or SHRM-SCP certification.

Please send your résumé and employment application to:

Pathway
Attn: Ina Jones
505 Hamilton St.
Toledo, OH 43604

**Caregiver Support Position
Area Office on Aging of
Northwest Ohio, Inc. (AOoA)**

Family Caregiver Specialist:

Registered Nurse or Licensed Social Worker with three (3) years prior experience. Experience in community outreach in aging network preferred. Responsibilities include coordinating services for the Family Caregiver Support Program for the agency's 10 county service area. Provides screening, assessments, and outreach initiatives; identifies the caregiver needs making referrals to community resources and internal program. Benefit package. Knowledge of community resources and computer skills required. Valid driver's license, insurance, reliable transportation and successfully passing criminal background check and drug/alcohol screening required EEO/AAP, Bilingual applicants encouraged to apply.

Please submit résumés to:
AOoA
Personnel/Caregiver Support
2155 Arlington Avenue
Toledo, OH 43609
Or jobs@areaofficeonaging.com

**Drivers: \$3,000.00 Orientation
Completion Bonus!**
Dedicated, Regional, OTR,
Flatbed & Point to Point Lanes!
Great Pay, (New hires min 800.00/wk!)
CDL-A 1yr. Exp.:
1-855-314-1138

**PLACE YOUR CLASSIFIED
AD IN LA PRENSA**
(419) 870-6565 • (440) 320-8221

Camp Health Officer

Wanted: Health Officer for a very small camp for children who are blind or have low vision. RN, LPN, EMT, First Responder preferred, training may be available. Job includes a rustic canoeing/camping trip on the Manistee River. Major duties include medication distribution to campers and staff, first aid, managing emergencies, and documentation. Pay commensurate with level of certification and experience.

Camp Office Assistant

Wanted: Office Assistant for a very small camp for children who are blind or have low vision. Must have high school diploma and be at least 18 years old with a valid driver's license and good driving record. Added plus if Lifeguard Certified or willing to obtain lifeguard training (provided). Major responsibilities include managing office files, including employee and camper records, handling camper registrations, and other duties as assigned, such as procuring supplies. Pay commensurate with level of certification and experience.

Female Camp Counselor

Wanted: Female Camp Counselor for a very small camp for children who are blind or have low vision. Must have high school diploma and be at least 18 years old. Valid driver's license a plus. Added plus if Lifeguard Certified or willing to obtain lifeguard training (provided). Major responsibilities include supervising campers through all aspects of camp life, from getting up in the morning through evening and nighttime needs. Assist with programming when requested, supervise campers on field trips, and focus on helping campers learn skills of independence and still have fun at camp! Persons with and without visual disabilities are encouraged to apply. Pay commensurate with level of certification and experience.

For more information, e-mail Gwen Botting, Executive Director, Opportunities Unlimited for the Blind or call 616-755-2221 or go to www.oubmichigan.org. Applications can be found on the website.

Freeman's Lawn and Landscaping

Romulus Michigan - 734-284-6013

We are looking to fill the following positions:
Lawn and Landscaping Crew Leaders, General Laborers, Irrigation and Fertilization Techs
Please call to schedule an appointment or email your résumé to info@freemanslawn.com

Janitorial Work

Monday – Friday

Must be available between 4 PM – 2 AM
Sweeping, mopping, dusting, cleaning RR's in Toledo, Maumee, Perrysburg, Sylvania areas

No felony convictions -
some sites require drug testing
and own transportation \$9.15 - \$9.70/hr
to start with some benefits.

Apply in person Monday – Thursday 9 AM - 2 PM
Toledo Building Services
2121 Adams Street
419-241-3101

V&V PARTY SUPPLIES
Renta de Mesas y Sillas
Para todo tipo de Eventos Sociales

Valentin Ornelas
419 496 7340
419 386 8927
419 245 8583

YOU can make it!

DID YOU KNOW...?
Over the last three school years, 58.4% of kindergarten students and 56.1% of first grade students missed 10 or more days of school.

Get2SchoolCleveland.com
CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

Staffworks Group

Now hiring great people for great jobs!

Hot job: Quality Inspection
\$10.00 - \$12.00/HR 12 hours shifts.
Must pass background check and drug screen
Call us between 8am-5pm, M-F
at 419-262-3027 to come in for an interview and orientation.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Contingent Clinical Laboratory Associate II – (College of Nursing)
- Department of Lab and Animal Resources, Operations Manager
- Library Associate 1
- Recruitment Officer 2
- Assistant Director, Financial Aid-HSC
- Academic Advisor
- Clinic Supervisor
- Senior Research Associate
- Lab Sr. Tech
- Chaplain II
- Ultrasound Tech
- Staff Nurse
- Staff Nurse, Senior Behavioral Health
- Nurse Practitioner, Cardiothoracic
- Staff Nurse First Assistant
- Expressive Therapist
- Social Worker
- Mental Health Tech

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

PORTUNIDAD DE EMPLEO

Si quieres formar parte de un gran equipo de trabajo llamanos.

O aplica en persona



AIR WAVES INC

7750 Green Meadows Dr. N
Suite A
Lewis Center, OH 43035
Phone: 740-548-1200 Ext. 512

PLACE YOUR CLASSIFIED AD IN LA PRENSA

(419) 870-6565 • (440) 320-8221
www.LaPrensa1.com

SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez
419-787-9612!

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

**NORTHGATE APARTMENTS
610 STICKNEY AVENUE**

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartment Homes. Senior Community for Persons 55 years and older. Rent Based on Income. Our Activity and Service Coordinators are on site. Heat included. Chauffeured transportation to nearby shopping and banks available. Call (419) 729-7118 for details.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA NEWSPAPER IN PRINT OR ONLINE!

CALL TODAY!
(419) 242-7744
Toledo
(440) 320-8221
Lorain
(313) 729-4435
Detroit

Email us at:
laprensa1@yahoo.com

www.LaPrensa1.com

Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"
Julie Picknell
Call: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

ACCEPTING APPLICATIONS

Bridge Point Senior Village
One (1) bedroom units (wait list)

John H. McKissick Senior Housing
One (1) bedroom units (wait list)

Must be 62 years of age or older
And must meet income eligibility requirements.
Rent is based on income.

Applications taken on a First Come First Serve Basis

Wednesday, April 13, 2016 @ 9:00am-3:00pm

At
Preferred Properties, Inc.
5555 Airport Hwy. Ste. 145, Toledo, OH. 43615

All wait lists will be closed
Wednesday, April 13, 2016 at 3:00pm

For further information call (419)389-0361
Monday through Friday, 8:30 AM – 4:30 PM



Work Ready
LUCAS COUNTY
www.WorkReadyLucasCounty.com
(419) 213-6317

Looking for
Cleaning help
in Southfield, MI
\$450/week
Mon-Sat
Spanish/English
speaking
Text or call
248-514-7963

**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
TOLEDO, OHIO**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the Rehabilitate Airfield Pavements and Pavement Markings project located at Toledo Executive Airport in Millbury, Ohio 43447, in accordance with the approved plans and specifications. The engineer's estimate for the base bid for the project is approximately \$207,875.00; additive alternate 1 is approximately \$81,350.00.

Bids will be received at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, Toledo, OH 43604 until Friday, April 15, 2016 at 11:00 AM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file and may be obtained by either (1) obtaining hard copies from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, OH 43615, phone 419.385.5303, during normal business hours, or (2) ordering from Becker Impressions, via their website www.beckerplanroom.com.

Please note that there will be a pre-bid meeting for this project for all prospective bidders on Friday, April 8, 2016, at 11:00 AM in the Conference Room in the Toledo Executive Airport terminal building (Crow Executive Air, Inc.), 28331 Lemoyne Road, Millbury, OH 43447. Attendance is suggested, but not necessary. Additional information can be found at www.toledoportauthority.org

Toledo-Lucas County Port Authority
Paul L. Toth, Jr., P.E., President & CEO

Owens Community College seeks candidates for the following position

Academic Coach Representative, TRiO Student Support Services: Serves as a case manager, and academic coach for the TRiO SSS students by helping participants plan course and program schedules, determine career goals, and provide instruction on many personal and professional skills. **Qualifications:** Bachelor's degree with a minimum two years related work experience including working with at-risk, low income and/or first generation students.

Owens Community College invites you to learn more about this exciting job opportunity at <https://jobs.owens.edu>

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS



La Perla Tortilla Factory

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.



**Lorain Metropolitan Housing Authority
And
Lorain County Elderly Housing Corporation
Affordable Housing Available
For
Elderly, Persons with Disabilities, and Families**

Efficiency to 6 Bedroom Units
Eligible Applicants pay 30% of their adjusted income toward rent

Applications processed online at www.lmha.org
You may also visit our offices and utilize one of our kiosks located at:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750

**Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain
Y
La Corporación de Vivienda para Los Ancianos Del Condado de Lorain
Vivienda Accesible Disponible
Para
Ancianos, Personas con Discapacidades y Familias**

Eficiencia hasta dormitorios de 6 cuartos
Los solicitantes elegibles pagan el 30% de su ingreso ajustado para el alquiler

Aplicaciones procesada en línea en www.lmha.org
También puede visitar nuestras oficinas y utilizar uno de nuestros quioscos ubicados en:
1600 Kansas Avenue, Lorain, OH 44052
440.288.1600 • TDD/TTY 800.750.0750



Individual Ticket Sales for Tri-C JazzFest Begin April 8

CLEVELAND: Cuyahoga Community College (Tri-C[®]) has announced that individual tickets will go on sale April 8, 2016 for the full lineup of power-packed shows at this year's *Tri-C JazzFest Cleveland*, presented by KeyBank.

The 37th annual Tri-C JazzFest will be held June 23-25, 2016 at *Playhouse Square*, with nine ticketed concerts inside the theater district's historic venues. Musical offerings range from traditional jazz to sounds grounded in urban funk, blues and Latin flair.

The shows promise to build on the energy created at last year's festival, which brought more than 28,000 people to Euclid Avenue at East 14th Street.

"That number says it all: Tri-C JazzFest has grown into a true downtown destination for music fans," said Terri Pontremoli, the festival's director. "Whatever your taste, there's a must-see show in the lineup."

Concerts, show times, locations and ticketing information is as follows:

Thursday, June 23: *Tommy LiPuma's Big Birthday Bash* — 7:30 p.m., *Connor Palace*,

\$125/\$95/\$75/\$45

Legendary music producer Tommy LiPuma, a Cleveland native, will celebrate his 80th birthday with performances from acclaimed artists whose careers he helped shape. Taking the stage will be Diana Krall, Al Jarreau, Dr. John and Leon Russell. The Clayton-Hamilton Jazz Orchestra will back the all-star lineup. Look for special guest appearances, too.

Friday, June 24: *Chick Corea* — 6 p.m., *Ohio Theatre*, \$60/\$50/\$32

Pianist Chick Corea is the fourth-most-nominated artist in Grammy Award history with 63 nominations and 22 wins. He has performed with Miles Davis, Bela Fleck, Herbie Hancock and others in a celebrated career spanning half a century.

David Sanborn/Maceo Parker — 8 p.m., *Connor Palace*, \$60/\$50/\$30

Saxophone players David Sanborn and Maceo Parker bring notable pedigree to the stage they'll share. Sanborn is a six-time Grammy winner, while Parker helped shape the history of funk through collaborations with James Brown, George Clinton and Prince.

Big Sam's Funky Nation — 10:15 p.m., *Outcalt*



Theatre, \$25

The funk force that is Big Sam's Funky Nation is led by trombonist Big Sam Williams, who refuses to let the audience sit still. That's why this show is in the Outcalt Theatre, where dancing is not only allowed; it's encouraged.

Saturday, June 25: *Melissa Aldana/Somi* — 1 p.m., *Hanna Theatre*, \$25

At age 24, Melissa Aldana became the first female instrumentalist to win the Thelonious Monk International Jazz Competition. Often referred to as a modern-day Miriam Makeba, *JazzTimes* magazine describes Somi's live performance as "the earthy gutsiness of Nina Simone blended with the vocal beauty of Dianne Reeves."

Terence Blanchard's E-Collective — 3 p.m., *Ohio Theatre*, \$32/\$25

Trumpeter Terence Blanchard has scored more than 50 soundtracks and recorded more than 30 albums, covering everything from traditional acoustic jazz to *Champion: An Opera in Jazz*. With the E-Collective, he makes his first foray into straight groove-land. Blanchard is also the JazzFest artist-in-residence for 2016-17.

Dominick Farinacci album release concert — 4:45 p.m., *Hanna Theatre*, \$32

Trumpeter Dominick Farinacci, a former Tri-C music student, returned to campus last year with LiPuma and a star-studded group of musicians to record his newest album, *Short Stories*. Celebrate the album's release by Mack Avenue Records and hear the music that will soon have the jazz world buzzing.

Lalah Hathaway, BWB and Brian Culbertson — 7:15 p.m., *Connor Palace*, \$75/\$65.50/\$55/\$35

This "Contemporary Jazz Extravaganza" features three acts. Vocalist Lalah Hathaway is the two-time Grammy-winning daughter of soul singer Donny Hathaway. Established solo

artists Rick Braun, Kirk Whalum and Norman Brown form BWB, a group whose groove defines contemporary jazz. Brian Culbertson is a funk, R&B and jazz musician who has released more than 15 albums.

¡Cubanismo! — 10:30 p.m., *Outcalt Theatre*, \$30
Dancing is encouraged at this performance by ¡Cubanismo!, an Afro-Cuban jazz band led by Jesús Alemáñy. The band's powerful percussion section is uniquely and authentically Cuban.

Individual tickets will be available through the Playhouse Square Box Office at 216-241-6000 or www.playhousesquare.org. Festival passes — which offer VIP seating to all nine ticketed concerts, plus other perks — are also available. Cost is \$250. Call 216-640-8800 or visit www.tri-cjazzfest.com to purchase.

Tri-C JazzFest is made possible by Cuyahoga Community College (Tri-C[®]), the National Endowment for the Arts, the Ohio Arts Council, Strassman Insurance Services Inc. and a growing list of donors and members.

Cleveland's Public Schools... the RIGHT CHOICE for your child!



Choosing the right school is the most important step your child will take toward college and careers.

Choose NOW.

ChooseCMSD.org
216.838.3675


CLEVELAND
METROPOLITAN
SCHOOL DISTRICT
ClevelandMetroSchools.org

TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING

SERVICIO DE INCOME TAX

- Obtención de número ITIN
 - Nuestra pre-certificación de documentos que cualifican, autorizada por el IRS, agilizan el proceso.
 - ¿No tiene número de Seguro Social?
- **iNo hay problema!**
 - Incluye **Traducciones**
- Preparación de Impuestos Electrónico
- Revisión gratuita de sus declaraciones de impuestos de años anteriores
 - Todavía puede presentar 2012-2013-2014
 - Usted puede calificar para un reembolso.

¿Sabía que todavía puede presentar los impuestos, incluso si usted es indocumentado?

iReciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin un número de Seguro Social!

iServicio Profesional y Garantizado!

iAbierto todo el año para servirle!



INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
 - Our IRS-authorized precertification of qualifying documents speeds process
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations**
- Electronic Processing of Tax Returns
- **Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2012-2013-2014
 - You may qualify for a refund

**Did you know:
Even if you are not documented,
you can still file?**

**Get the maximum refund – with or
without a social security number!**

Professional Service, and Guaranteed!

Open all year to serve you

3237 West Sylvania, Suite 200

(419) 407 - 4141

www.tessera-associates.com



ACCESS TO

- 20 full-time professional staff
- 3 Lobbyists
- The only business PAC in Northwest Ohio making sure your voice is heard by elected officials
- 4 Ohio SBDC business consultants, including CPA's and attorneys, to help with your business opportunities and challenges
- Industry roundtables to build relationships and learn from your peers

SAVE ON

- Natural gas and electricity
- Health insurance for you and your employees
- Workers compensation costs
- Office supplies

Special offer for Hispanic-owned small businesses.* Join the largest Chamber in Northwest Ohio, a network of over 1,800 members, at the introductory rate of just \$75.

Enroll in the Chamber Energy Solutions natural gas and/or electric program** and your membership fee is waived!

Call Stephen Vasquez at 419.243.8191 for details.



CONNECT AT

- Annual Meeting
- Clambake
- Golf Outing
- FOCUS on Business Lunch
- Coffee and Connecting

*Offer valid for Hispanic-owned businesses with 10-employees or fewer not currently members of the Toledo Regional Chamber of Commerce. **Must qualify for, and enroll in, Chamber Energy Solutions program for free membership. Rate valid only on first 12-months of membership. Offer not transferable.